Instrucciones de adaptación · تعليمات التركيب · Pokyny K Nastavení · Anleitung · Tilpasning instruktion · Οδηγίες εφαρμογής · Fitting instructions · Sovitusohjeet · Instructions d'adaptation · Upute za postavljanje · Rögzítési utasítások · Istruzioni per l'adattamento · Montage-instructies · Tilpassingsinstruksjon · Instrukcja obsługi · Instruções de adaptação · Instrucțiuni de reglare · Инструкции по адаптации · Návod na použitie · Utprovningsinstruktion

MPK700 • MPK701 • MPK800

my PRIM kids

PRIM

ES

Descripción y uso previsto:
MPK700: Rodillera fabricada con tejido transpirable, elástico y acolchado, facilitando un ajuste adaptado a cada paciente. Incorpora flejes laterales, que estabilizan la articulación de la rodilla en sentido mediolateral permitiendo el movimiento y rodete rotuliano removible, para un centrado e inmovilización de la rotula si fuera preciso. La talla 2 incorpora también una almohadilla patelar de silicona. El ajuste se realiza mediante dos cierres de microgancho con los que se regula la compresión, dejando libre el hueco poplíteo.
MPK701: La órtesis inmovilizadora de rodilla está fabricada en material transpirable de panal con rizo en su interior. El producto inmoviliza gracias a tres pletinas: dos laterales y una posterior, todas ellas conformadas ergonómicamente, que fijan la pierna en extensión.
El sistema de cierre se realiza mediante cuatro microganchos colocados en la parte anterior, de forma que la rótula quede libre, para mayor comodidad.
MPK800: Tobillera fabricada con tejido transpirable, elástico y acolchado. Su abertura en la parte anterior aporta un ajuste óptimo y mayor comodidad en la pisada. El cierre se realiza mediante un sistema de microgancho que facilita el ajuste y la regulación de compresión según las necesidades del paciente. La estabilización del tobillo se consigue gracias a su diseño de cinchas cruzadas que aportan un mejor control medio-lateral.
Indicaciones:
MPK700: Ligeras contusiones, lesiones femoropatelares. Tratamientos posquirúrgicos. Leves inestabilidades de la articulación de la rodilla. Durante el proceso rehabilitador. Cualquier patología de rodilla en que sea necesario centrar o descargar la rótula. Enfermedad de Osgood-Schlatter.
MPK701: Patologías que requieran para su tratamiento la inmovilización de la articulación de la rodilla; tratamiento pre y posquirúrgico de la rodilla; después de lesiones o fracturas.
MPK800: Tratamiento de esguinces ligeros, tendinitis y recidivas.
Precauciones:
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se recomienda que al menos la primera colocación de la ortesis se realice bien por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc) o bajo su supervisión.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de velcro para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.

Instrucciones para una correcta colocación:
MPK700: Una vez elegida la talla adecuada para el paciente colocar la órtesis sobre la rodilla, haciendo coincidir su rótula con la abertura situada en la parte anterior del producto. A continuación cerrar los microganchos situados en la parte posterior, ajustándolos de forma que se consiga una correcta estabilización de la articulación de la rodilla.
Incluye un rodete rotuliano removible para estabilización de la rotula (Fig. 1).
Además dispone de un accesorio en la talla 2 en forma de almohadilla de silicona que ejerce presión sobre el tendón rotuliano, aliviando el dolor. Su colocación se puede realizar situando la almohadilla de silicona sobre el rodete rotuliano como se muestra en la Fig. 2 en caso de necesitar ambos accesorios; o bien, si solo se necesita usar la almohadilla de silicona, pegar directamente sobre la rodillera como se muestra en la Fig. 3.
MPK701: Una vez elegida la talla adecuada para el paciente colocar la órtesis por la parte posterior, haciendo coincidir los cierres anteriores, de forma que la rodilla quede libre en la zona central. El ajuste se realiza por medio de microganchos en la parte anterior, que deben ajustarse de forma que se consiga una correcta inmovilización de la rodilla.
MPK800: Una vez elegida la talla adecuada, colocar el pie del paciente sobre el producto (Fig. 1) y ajustar el microgancho superior en la zona anterior del tobillo (Fig. 2). A continuación ajustar las cinchas laterales de manera que queden cruzadas, con lo que se consigue la estabilización del tobillo (Fig. 3)
Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:
Antes de lavar cerrar todos los microganchos. Lavar a mano. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. No lavado en seco.
Para el secado, utilizar una toalla seca para absorber la máxima humedad y dejar secar a temperatura ambiente. Si la ortesis no está bien escurrida, los residuos de detergente pueden irritar la piel y deteriorar el producto. Aclare con abundante agua la ortesis para eliminar cualquier resto de detergente que pueda deteriorar el producto o provocar irritación de la piel.
No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc. No utilice para su limpieza alcoholes, cremas o disolventes.
NOTA: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

CS

Popis a určené použití:
MPK700: Kolenní bandáž vyrobená z prodyšného, elastického a vypolstrovaného textilu, díky kterému se dokonale přizpůsobí každému pacientovi. Součástí jsou postranní výztuhy, které stabilizují kolenní kloub ve vnitřním postranním směru a umožňují pohyb, a vyjímatelná čéšková pelota pro vystředění a znehybnění čéšky, pokud je to třeba. Součástí velikosti č. 2 je i silikonový patelární polštářek. Bandáž se utahuje pomocí dvou úponů s mikrozipy, jimiž se nastavuje komprese, zatímco zákolenní jamka zůstává volná.
MPK701: Fixační kolenní ortéza je vyrobena z prodyšné pleteniny na vnější straně a ze smyčkové tkaniny na straně vnitřní. Výrobek fixuje díky třem dlahám: dvěma postranním a jedné zadní, přičemž všechny jsou ergonomicky tvarované a udržují nohu napjatou.
Systém zapínání funguje pomocí čtyř mikrozipů umístěných zepředu, tak aby čéška zůstala pro větší komfort volná.
MPK800: Kotníková bandáž vyrobená z prodyšného, elastického a vypolstrovaného textilu. Díky přednímu zapínání umožňuje ideální nastavení a větší pohodlí při nášlapu. Zapínání probíhá pomocí systému mikrozipů, který usnadňuje nastavení utažení a komprese podle potřeb pacienta. Stabilizaci kotníku zajišťuje design zkřížených popruhů, které poskytují zvýšenou vnitřně-postranní kontrolu.
Indikace:
MPK700: Lehké pohmožděniny, femoropatelární poranění. Pooperační léčba. Lehká nestabilita kolenního kloubu. Během procesu rehabilitace. Jakákoli patologie kolena, při které je třeba vystředit nebo odlehčit čéšku. Osgood-Schlatterova choroba.
MPK701: Patologie, jejichž léčba vyžaduje znehybnění kolenního kloubu; předoperační a pooperační léčba kolena; péče po úrazech či zlomeninách.
MPK800: Léčba lehkých vyklouben, zánětu šlach a recidiv.
Čemu věnovat pozornost:
- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivění, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Doporučujeme, aby nejméně první nasazení ortézy provedl buďto vyškolený personál (lékař, ortopedický pracovník apod.) anebo aby k němu došlo pod jeho dohledem.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případně zachycené nitky, chlupy apod., aby byla zachována jejich přilnavost.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Ortézu nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.

Pokyny pro správné nasazení:
MPK700: Po výběru velikosti, která pacientovi vyhovuje, nasaďte ortézu na koleno, aby poloha čéšky odpovídala otvoru nacházejícímu se v přední části výrobku. Poté uzavřete mikrozipy situované vzadu a napněte je tak, aby se správně stabilizoval kolenní kloub.
Součástí je vyjímatelná čéšková pelota pro stabilizaci čéšky (Obr. 1).
Další součástí je u velikosti č. 2 doplněk ve tvaru silikonového polštářku, který tlačí na čéškový vaz a tím zmírňuje bolest. Používá se tak, že se silikonový polštářek umístí na čéškovou pelotu (viz Obr. 2), pokud jsou potřeba oba doplňky, anebo, je-li nutný jen silikonový polštářek, nalepí se přímo na ortézu (viz Obr. 3).
MPK701: Po výběru velikosti, která pacientovi vyhovuje, nasaďte ortézu zezadu, aby si přední úpony odpovídaly, takže koleno zůstane ve středové zóně volné. Utažení proveďte pomocí vepředu situovaných mikrozipů a napněte je tak, aby došlo ke správnému znehybnění kolena.
MPK800: Po výběru vyhovující velikosti, umístěte pacientovu nohu na výrobek (Obr. 1) a vrchní mikrozip utáhněte v přední části kotníku (Obr. 2). Poté utáhněte postranní pásky tak, aby byly zkřížené, čímž dojde ke stabilizaci kotníku (Obr. 3).
Údržba výrobku - Pokyny k praní:
Před praním upevněte všechny mikrozipy. Perte ručně. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlete. Nečistěte chemicky.
K vysušení použijte suchý ručník, který nasaje co možná nejvíce vlhkosti, a nechte doschnout při pokojové teplotě. Pokud není ortéza dostatečně vyždímaná, zbytky pracího prostředku mohou podráždit pokožku a způsobit poškození výrobku. Ortézu důkladně vymáchejte ve vodě, aby se vyplavily veškeré zbytky pracího prostředku, které by mohly výrobek poškodit nebo způsobit podráždění pokožky.
Nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod. K čištění nepoužívejte alkohol, krémy ani ředidla.
POZNÁMKA: Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

DK

Beskrivelse og brug:
MPK700: Knæbandage fremstillet i åndbart, elastisk og polstret stof, som giver mulighed for tilpasning til den enkelte patient. Bandagen har sideskinner, som stabiliserer knæleddet i medial-lateral retning, men samtidig giver mulighed for bevægelse, og aftagelig pelotte til centrering og immobilisering af knæskallen, hvis det skulle være nødvendigt. Størrelse 2 er også udstyret med en patellapude af silikone. Tilpasningen foregår ved hjælp af to Velcro-lukninger, hvormed kompressionen kan justeres, og efterlader poplitea-området frit.
MPK701: Knæimmobiliseringsortosen er fremstillet af åndbart vaffelvævet materiale med frotté på indersiden. Immobiliseringen opnås ved hjælp af tre skinner: to sideskinner og en bagpå, som alle er ergonomisk udformet, og som holder benet udstrakt.
Ortosen lukkes med fire Velcro-lukninger, der sidder på forsiden, således at knæskallen forbliver fri for at sikre størst mulig komfort.
MPK800: Ankelbandage udført i åndbart, elastisk og polstret stof. Åbningen fortil giver den bedst mulige tilpasning og største bekvemmelighed ved hvert skridt. Lukningen sker ved hjælp af Velcro-lukninger, som gør det muligt at tilpasse bandagen og regulere kompressionen afhængigt af patientens behov. Anklen stabiliseres takket være udformningen med krydsremme, som giver en bedre medial-lateral kontrol.
Indikationer:
MPK700: Lettere kontusioner, patellofemorale skader Postkirurgiske behandlinger. Lettere instabilitet i knæleddet. Under genoptræningsprocessen. Enhver knælidelse, hvor det er nødvendigt at centrere eller aflaste knæskallen. Osgood-Schlatters sygdom.
MPK701: Lidelser, hvis behandling kræver immobilisering af knæleddet; præ- og postkirurgisk behandling af knæet; efter læsioner eller brud.
MPK800: Behandling af lettere forstuvninger, senebetændelse og tilbagefald.
Forholdsregler:
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områderne, hvor ortosen støtter ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Det anbefales, at første tilpasning af ortosen foretages af eller overvåges af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Det tilrådes at være omhyggelig med rengøring af Velcro-hurtiglukningerne for at bevare deres funktionsevne ved at fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-båndet.
- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Tag ortosen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.
- Undgå, at børn leger med produktet.

Vejledning i korrekt placering:
MPK700: Efter at have valgt den korrekte størrelse til patienten, placeres ortosen på knæet ved at sætte knæskallen i åbningen foran på produktet. Velcro-lukninger på bagsiden lukkes samtidig med, at de justeres for at opnå en korrekt stabilisering af knæleddet.
Leveres med en aftagelig pelotte til stabilisering af knæskallen (Fig. 1).
I størrelse 2 er den ydermere udstyret med et tilbehør i form af en silikonepude, som udøver tryk på patellasenen og letter smerterne. Den kan placeres ved at sætte silikonepuden på knæpelotten, som vist i (Fig. 2), hvis der er behov for begge ekstradele; eller, hvis der kun er behov for at bruge silikonepuden, sættes denne direkte på knæbandagen, som vist i (Fig. 3).
MPK701: Efter at have valgt den korrekte størrelse til patienten, placeres ortosen på bagsiden, således at de foransiddende lukkemekanismer passer sammen, og at knæet er frit i midterdelen. Tilpasningen udføres ved hjælp af Velcro-lukningerne på forsiden, som skal justeres således, at der opnås den korrekte immobilisering af knæet.
MPK800: Efter at have valgt den korrekte størrelse, placeres patientens fod på produktet, som vist i (Fig. 1) og den øverste Velcro-lukning foran på anklen passes til (Fig. 2). Herefter tilpasses sideremmene, der krydses over anklen, hvorved der opnås stabilisering af ankelleddet (Fig. 3).
Pleje af produktet - vaskeanvisning:
Luk alle Velcro-lukninger inden vask. Håndvaskes. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Tåler ikke kemisk rens.
For at tørre ortosen, anvendes et tørt håndklæde til at opsuge så meget fugt som muligt, hvorefter den skal tørre ved stuetemperatur. Hvis vandet ikke er trykket godt ud af ortosen, kan eventuelle vaskemiddelrester irritere huden og skade produktet. Skyl ortosen med rigeligt vand for at fjerne alle vaskemiddelrester, der kan skade produktet eller fremkalde hudirritationer.
Ortosen må ikke udsættes for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys osv. Brug ikke alkohol, pomader eller opløsningsmidler til rengøring af produktet.
BEMÆRK: Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

ENG

Description and intended use:
MPK700: Knee support made from breathable, elastic and padded fabric, providing a fit suited to the needs of each patient. It features lateral stays to stabilise the knee joint in the mediolateral direction, allowing movement, and a removable patella pad to centre and immobilise the knee if necessary. Size 2 also features a silicone patella pad. Fastening is by means of two velcro straps, which can also regulate the compression, leaving the knee pit free.
MPK701: The immobilising knee orthosis is made from breathable honeycomb material with terrycloth interior. The product immobilises thanks to three splints: two side and one back, all of them ergonomically shaped, which fix the leg in extension.
The fastening system consists of four velcros located on the front, enabling the kneecap to remain free and providing greater comfort.
MPK800: Ankle support made from breathable, elastic and padded fabric. Its front opening provides an optimum fit and greater comfort during walking. Fastening is by means of a velcro system that enables adjustment and regulation of compression according to the needs of the patient. Stabilisation of the ankle is achieved thanks to its crossover strap design which provides better mediolateral control.
Indications:
MPK700: Slight contusions, femoropatellar injuries. Post-surgical treatments. Slight instabilities of the knee joint. During the rehabilitation process. Any knee condition that requires centring or unloading of the patella. Osgood Schlatter disease.
MPK701: Disorders that require immobilisation of the knee joint to enable treatment; pre and post-surgical treatment of the knee; after injuries or fractures.
MPK800: Treatment of mild sprains, tendinitis and recurrent injuries.
Precautions:
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
- The general instructions of use and specific indications determined by the doctor should always be followed.
- Only a doctor is qualified to prescribe treatment and determine its duration and monitoring.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitisation, consult your doctor immediately.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The first fitting of the orthosis should be carried out either by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.) or under their supervision.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition. The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
- Make sure that the quick Velcro fasteners are free from fluff and lint to ensure that their closure properties are preserved.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- Do not wear the orthosis while having a bath, shower, etc.
- Do not let children play with this device.

Instructions for proper fitting:
MPK700: Once the appropriate size for the patient has been chosen, fit the orthosis to the knee, making sure that the opening in the front part of the product is positioned over the kneecap. Then fasten the velcros located on the back, tightening them to achieve correct stabilisation of the knee joint.
It includes a removable patella pad for stabilisation of the kneecap (Fig. 1).
Size 2 features a silicone pad attachment that exerts pressure on the patellar tendon, relieving pain. The silicone pad can be fitted by placing it on the patella pad as shown in (Fig. 2) if both attachments are needed, or, by attaching it directly to the knee support as shown in (Fig. 3) if only the silicone pad is needed.
MPK701: Once the appropriate size for the patient has been chosen, fit the orthosis from the back, making sure that the front fasteners overlap so that the knee is free in the central area. Fasten using the velcros at the front, ensuring that the knee is correctly immobilised.
MPK800: Once the appropriate size has been chosen, fit the product to the patient's foot (Fig. 1) and fasten the upper velcro to the front area of the ankle (Fig. 2). Then cross over and fasten the side straps to stabilise the ankle (Fig. 3).
Product maintenance - washing instructions:
Before washing, close all of the velcros. Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean.
For drying, use a towel to absorb as much moisture as possible and then leave to dry at room temperature. If the orthosis is not well rinsed out, detergent residue can remain and cause irritation to the skin and damage to the product. Rinse the orthosis with plenty of water to remove any remaining detergent which could damage the product or cause skin irritation.
Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc. Do not use alcohol, creams or solvents for cleaning.
NOTE: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FR

Description et utilisation prévue:
MPK700: Genouillère fabriquée avec un tissus respirant, élastique et rembourré, qui facilite un réglage adapté à chaque patient. Incorpore des lames latérales qui stabilisent l'articulation du genou dans le sens médio-latéral, permettant ainsi le mouvement et une articulation de la rotule amovible pour un centrage et une immobilisation de la rotule si nécessaire. La taille 2 incorpore également un coussinet de rotule en silicone. Le réglage se fait grâce à deux fermetures velcros avec lesquelles il est possible de régler la pression, et de laisser l'espace poplité libre.
MPK701: L'orthèse d'immobilisation de genou est fabriquée avec des matériaux respirables en nid d'abeille, et d'un tissu éponge à l'intérieur. Le produit immobilise le genou grâce à trois plaques : deux latérales et une postérieure. Elles sont toutes les trois fabriquées de manière ergonomique, et fixent la jambe en extension.
Le système de fermeture se réalise grâce à quatre bandes velcros situées sur la partie antérieure de manière à laisser la rotule libre, pour un plus grand confort.
MPK800: Chevillère fabriquée avec un tissu respirant, élastique et rembourré. Son ouverture sur la partie antérieure permet un réglage optimal et un plus grand confort. La fermeture se réalise grâce à un système de bandes velcros qui facilitent le réglage et la compression selon les besoins du patient. La stabilité de la cheville est obtenue grâce à sa conception de sangles croisées qui apportent un meilleur contrôle médio-latéral.
Indications:
MPK700: Légères contusions, lésions fémoro-patellaires. Traitement post-opération. Légères instabilités de l'articulation du genou. Durant le processus de réhabilitation. Toutes les maladies du genou pour lesquelles il est nécessaire de centrer ou décharger le genou. Maladie d'Osgood-Schlatter.
MPK701: Maladies pour lesquelles il est nécessaire d'immobiliser l'articulation du genou, traitement pré et post-opération du genou, après lésions ou fractures.
MPK800: Traitement d'entorses légères, tendinites ou récidives.
Précautions:
- Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Les instructions d'utilisation générales ainsi que les indications particulières prescrites par le médecin devront toujours être respectées.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutanée ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit présenter aucune lésion ni aucun signe d'hypersensibilité.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- Il est recommandé que la première mise en place de l'orthèse soit réalisée par du personnel qualifié (médecin, technicien orthopédiste, etc.) ou sous supervision.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent et elle doit donc être contrôlée régulièrement. Le personnel sanitaire, chargé du suivi du traitement du patient, peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Il est conseillé de veiller au nettoyage des fermetures rapides à microcrochet pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient y être accrochés.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Ne portez pas l'orthèse pendant le bain, la douche, etc.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.

Instructions pour une mise en place correcte:
MPK700: Une fois que la taille adéquate pour le patient a été choisie, poser l'orthèse sur le genou, en faisant coïncider la rotule sur la zone ouverte située sur la partie avant du produit. Fermer ensuite les bandes velcros situées à l'arrière, en les ajustant pour obtenir une stabilité correcte de l'articulation du genou.
Comprend un coussinet rotulien pour la stabilisation de la rotule (Fig. 1).
Dispose également d'un accessoire en taille 2 sous forme de coussinet en silicone conçu pour soulager la douleur en exerçant une pression sur le tendon rotulien. Sa mise en place peut se faire en plaçant le coussinet en silicone sur le coussinet rotulien comme il est indiqué à la (Fig. 2), au cas où les deux accessoires seraient nécessaires ; ou bien, au cas où seul le coussinet serait nécessaire, en le collant directement sur la genouillère comme il est indiqué à la (Fig. 3).
MPK701: Une fois que la taille adéquate pour le patient a été choisie, poser l'orthèse sur la partie postérieure en faisant coïncider les fermetures antérieures, de manière à laisser le genou libre sur sa zone centrale. Le réglage se réalise via des bandes velcros sur la partie antérieure, qui doivent s'ajuster de manière à obtenir une immobilisation correcte du genou.
MPK800: Une fois la taille adéquate choisie, placer le pied du patient sur le produit (Fig. 1) et ajuster la bande velcro supérieure sur la zone antérieure de la cheville (Fig. 2). Ensuite, ajuster les sangles latérales de manière à ce qu'elles se croisent, afin d'obtenir la stabilité de la cheville (Fig. 3).
Entretien du produit - Instructions de lavage:
Avant de laver le produit, fermez tous les velcros. Laver à la main. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec.
Pour le séchage, utiliser une serviette sèche pour absorber le plus d'humidité possible et laissez sécher à température ambiante. Si l'orthèse n'est pas bien rincée, les restes de détergent peuvent causer une irritation de la peau et détériorer le produit. Rincer la prothèse abondamment à l'eau pour éliminer tous les résidus de détergeant qui pourraient détériorer le produit ou provoquer une irritation de la peau.
Ne pas l'exposer à des sources de chaleur directes, telles que poêles, chauffages, radiateurs, lumière directe du soleil, etc. Pour la nettoyer, n'utilisez pas de produits à base d'alcool, de pommades ni de liquides solvants.
REMARQUE: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

PRIM

PRIM, S.A.
Avenida del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

CE

MD

IU.574.2 27/05/2021 739215

AR

الوصف والاستخدام المتوقع:
MPK700: عصابة دعم الركبة مصنوعة من نسيج قابل للترشح ومطاطي ومبطن، مما يسهل تضبيط مكيف لكل مريض. تضم أطواقاً جانبية، والتي تعمل على تثبيت مفصل الركبة في الاتجاه الجانبي النصفي مما يسمح بالحركة وبطانة الرضفة القابلة للإزالة، من أجل تركيز وتثبيت الرضفة إذا لزم الأمر. المقاس 2 يتضمن أيضاً وسادة الرضفة من السيليكون.
يتم الضبط من خلال مغلقين اثنين ذات خطاف صغير يتم تنظيم الضغط بواسطتهما، مع ترك الفتحة المأبضية خالية.
MPK701: يتم تصنيع جهاز التقويم مثبت الركبة من مادة قابلة للترشح من نسيج متين مع تموج في داخله. يعمل المنتج على التثبيت بفضل ثلاث صفائح: صفيحتين جانبيتين وواحدة خلفية، جميعها مصممة بشكل مريح، حيث تثبت الساق في التمدد.
يتم نظام الإغلاق من خلال أربعة خطافات صغيرة موضوعة في الجزء الأمامي، بحيث تبقى الرضفة خالية، لمزيد من الراحة.
MPK800: عصابة دعم الكاحل مصنوعة من نسيج قابل للترشح ومطاطي ومبطن. توفر فتحتها في الجزء الأمامي ضبط مثالي وراحة أكبر عند الدوس. يتم الإغلاق من خلال نظام الخطاف الصغير الذي يسهل ضبط وتنظيم الضغط وفقاً لاحتياجات المريض. يتم تثبيت الكاحل بفضل تصميمها للأشرطة المتقاطعة التي توفر تحكماً أفضل في الجانبي النصفي.
الاستطبابات:
MPK700: الكدمات الطفيفة، إصابات المفصل الفخذي الرضفي. علاجات ما بعد الجراحة. عدم الثبات الطفيف في مفصل الركبة. خلال عملية إعادة التأهيل. أي مرض للركبة يستلزم فيه توسيط أو تخفيف الركبة. داء أوزغود-شلاتر.
MPK701: الأمراض التي يتطلب علاجها تثبيت مفصل الركبة؛ والعلاج قبل وبعد جراحة الركبة؛ وبعد الإصابات أو الكسور.
MPK800: علاج الالتواءات الخفيفة والتهاب الأوتار والانتكاسات.
احتياطات:
- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
- يجب دائماً مراعاة تعليمات الاستخدام العامة والاستطبابات الخاصة التي يصفها الأخصائي.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية أو تأثر جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
- يجب أن يأخذ الإخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الدعم بضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية في مرضى آخرين.
- يوصى على الأقل أن يتم الوضع الأول لجهاز التقويم جيداً من قبل موظفين مؤهلين (مثل طبيب وفني تقويم العظام وما شابه) أو تحت إشرافهم.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها، بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- ينصح الاعتناء بنظافة مشابك الإغلاق السريعة الفيلكرو للمحافظة على خصائصها في الغلق، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- لا تلبس جهاز التقويم أثناء الاستحمام وأخذ دوش وما إلى ذلك.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.

تعليمات لوضع صحيح:
MPK700: بعد اختيار المقاس المناسب للمريض، ضع جهاز التقويم على الركبة، واعمل على توافق الركبة مع الفتحة الموجودة في الجزء الأمامي من المنتج. ثم أغلق الخطافات الصغيرة الموجودة في الجزء الخلفي، واضبطها حتى يتحقق التثبيت الصحيح لمفصل الركبة.
يتضمن حشية للرضفة قابلة للإزالة لتحقيق ثبات الرضفة (الشكل 1).
كما يحتوي على ملحق في المقاس 2 على شكل وسادة من السيليكون تمارس الضغط على وتر الرضفة، وتخفف الألم. يمكن أن يتم وضعه عن طريق وضع وسادة السيليكون على حشية الرضفة كما هو موضح في الشكل 2 في حالة الحاجة لكلا الملحقين؛ أو إذا كنت بحاجة فقط إلى استخدام وسادة السيليكون، فالصق مباشرة على وسادة الركبة كما هو موضح في الشكل 3. **MPK701:** بعد اختيار المقاس المناسب للمريض، ضع جهاز التقويم على الجزء الخلفي، واعمل على توافق المغالق الأمامية، بحيث تكون الركبة خالية في المنطقة المركزية. يتم الضبط عن طريق الخطافات الصغيرة في الجزء الأمامي، والتي يجب ضبطها بطريقة تحقق تثبيتاً صحيحاً للركبة.
MPK800: بعد اختيار المقاس المناسب، ضع قدم المريض على المنتج (الشكل 1) واضبط الخطاف الصغير العلوي في المنطقة الأمامية من الكاحل (الشكل 2). بعد ذلك اضبط الأشرطة الجانبية بحيث تبقى متقاطعة، وبالتالي يتم تثبيت الكاحل (الشكل 3).
صيانة المنتج - تعليمات الغسل:
قبل الغسل أغلق كافة الخطافات الصغيرة. اغسل باليد. لا تستعمل مواد تقصير. لا تجفف في مجففة الملابس. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف.
للتجفيف، استخدم منشفة جافة لتمتص الرطوبة القصوى واتركه يجف في درجة حرارة الغرفة. إذا لم يتم عصر جهاز التقويم بشكل جيد، فيمكن لبقايا المنظف أن تهيج الجلد وتتلف المنتج. اشطف جهاز التقويم بكثير من الماء لإزالة أي بقايا من المنظف التي قد تلحق الضرر بالمنتج أو تسبب تهيج الجلد.
لا تعرضه لمصادر الحرارة المباشرة مثل المواقد والمدافئ والمشعات الحرارية والتعرض المباشر للشمس الخ. ولا تستخدم الكحول أو الكريمات أو السوائل المذيبة لتنظيفه.
ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو المريض.

DE

Beschreibung und vorgesehene Nutzung:
MPK700: Knieschutz, hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Stoff, der einen angepassten Sitz für jeden Patienten ermöglicht. Er enthält Seitenbänder, die das Kniegelenk in mediolateraler Richtung stabilisieren, wodurch die Bewegung ermöglicht wird, und ein abnehmbares Kniescheiben-Massagepolster (Pelotte), um ggf. die Kniescheibe zu zentrieren und ruhig zu stellen. Die Größe 2 schließt auch ein Patellapolster aus Silikon ein. Die Anpassung wird über zwei Mikrohaken-Verschlüsse durchgeführt, mit denen die Kompression reguliert wird, wobei die Kniekehle frei bleibt.
MPK701: Die Orthese zur Kniestabilisierung ist aus atmungsaktivem Material Strickstoff mit Wabendesign mit Frottee in ihrem Inneren hergestellt. Das Produkt stabilisiert dank seiner drei Schienen; zwei seitliche und eine hintere, alle ergonomisch geformt, die das ausgestreckte Bein fixieren.
Das Verschlusssystem erfolgt über vier Mikrohaken, die am vorderen Teil so angebracht werden, dass die Kniescheibe für den größten Komfort frei bleibt.
MPK800: Knöchelschutz, hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Stoff. Seine Öffnung im vorderen Teil trägt zu einem optimalen Sitz und zu einer größeren Bequemlichkeit beim Laufen bei. Der Verschluss erfolgt über ein Mikrohaken-System, das die Anpassung und die Regulierung der Kompression entsprechend den Bedürfnissen des Patienten ermöglicht. Die Stabilisierung des Knöchels wird dank seines Designs von gekreuzten Gurten erreicht, die zu einer besseren mediolateralen Kontrolle beitragen.
Indikationen:
MPK700: Leichte Blutergüsse, peripatellare Läsionen. Postoperative Behandlungen. Leichte Instabilitäten des Kniegelenks. Während des Rehabilitationsprozesses. Jegliche Kniekrankheit, bei der es notwendig ist, die Kniescheibe zu zentrieren oder zu entlasten. Morbus Osgood-Schlatter.
MPK701: Pathologien, die für ihre Behandlung die Ruhigstellung des Kniegelenks erfordern; prä- und postoparative Behandlung des Knies; nach Läsionen oder Frakturen.
MPK800: Behandlung von leichten Verstauchungen, Sehnenscheidenentzündungen und Rückfällen (Rezidive).
Vorsichtsmaßnahmen:
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
- Die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die spezifischen Indikationen, die der Arzt vorgeschrieben hat, müssen immer beachtet werden.
- Der Arzt ist die befähigte Person, um die Behandlung zu verschreiben und über die Dauer dieser sowie über die Nachsorge zu entscheiden.
- Wenn irgendeine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden.
- Der Arzt muss die äußere Verwendung von Cremes in Kombination mit der Anwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Stützbereichen mit Druck darf die Haut nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, sie sollte jedoch nur von einem einzigen Patienten verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Es wird empfohlen, dass zumindest beim ersten Mal die Orthese von einer qualifizierten Person (Arzt, Orthopäde etc.) oder unter Aufsicht angelegt wird.
- Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt vom Zustand der Bestandteile ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Deswegen muss sie in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Das ärztliche Personal, das die Behandlung des Patienten verfolgt, kann sowohl die Tauglichkeit des Produkts als auch seinen Ersatz bestimmen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Es wird empfohlen, die Klettschnellverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktion beizubehalten und Materialien zu entfernen, die sich möglicherweise daran festgeklebt haben.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Die Orthese während dem Baden oder Duschen usw. nicht tragen.
- Kinder dürfen nicht mit der Orthese spielen.

Anleitungen für das Anbringen:
MPK700: Nachdem die geeignete Größe für den Patienten ausgewählt wurde, die Orthese auf dem Knie anbringen, sodass die Kniescheibe mit der Öffnung übereinstimmt, die sich am vorderen Teil des Produkts befindet. Anschließend die Mikrohaken schließen, die sich am hinteren Teil befinden. Diese so anpassen, das eine korrekte Stabilisierung des Kniegelenks erreicht wird.
Schließt ein abnehmbares Kniescheiben-Massagepolster (Pelotte) für die Stabilisierung der Kniescheibe ein (Abb. 1).
Außerdem verfügt sie über ein Zubehör in Größe 2 in Form eines Silikonpolsters, das Druck auf die Patellasehne ausübt, wodurch der Schmerz gemindert wird. Falls beide Zubehörteile benötigt werden, wird das Silikon-Polster auf das Kniescheiben-Massagepolster (Pelotte) angebracht, wie es auf der (Abb. 2) dargestellt wird. Wenn nur das Silikonpolster benötigt wird, kleben Sie es direkt auf den Knieschutz auf, wie es auf der (Abb. 3) dargestellt wird.
MPK701: Nachdem die geeignete Größe für den Patienten ausgewählt wurde, die Orthese auf dem hinteren Teil anbringen, sodass sie mit den vorderen Verschlüssen übereinstimmt und die Kniescheibe in dem mittleren Bereich frei bleibt. Die Anpassung erfolgt über die Mikrohaken am vorderen Teil, die so angepasst werden müssen, dass eine korrekte Stabilisierung des Knies erreicht wird.
MPK800: Nachdem die geeignete Größe für den Patienten ausgewählt wurde, den Fuß des Patienten auf das Produkt legen (Abb. 1) und den oberen Mikrohaken im vorderen Bereich des Knöchels anpassen (Abb. 2). Anschließend die seitlichen Gurte so anpassen, dass sie sich überkreuzen, wodurch die Stabilisierung des Knöchels erreicht wird (Abb. 3).
Wartung des Produkts - Anleitungen zum Waschen:
Vor dem Waschen alle Mikrohaken schließen. Handwäsche. Keine Bleichmittel verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Keine Trockenreinigung.
Um die Orthese zu trocknen, ein trockenes Tuch verwenden, um die maximale Feuchtigkeit aufzunehmen, und dann bei Raumtemperatur trocknen lassen. Wenn die Orthese nicht ausreichend ausgespült wird, können die Reinigungsmittelrückstände Hautreizungen verursachen und das Produkt beschädigen. Die Orthese mit reichlich Wasser ausspülen, um jegliche Reinigungsmittelreste zu beseitigen, die das Produkt beschädigen oder Hautreizungen verursachen können.
Sie nicht direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen. Für ihre Reinigung, kein Alkohol, keine Pasten oder flüssige Lösemittel verwenden.
HINWEIS: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

EL

Περιγραφή και προτεινόμενη χρήση:
MPK700: Επιγονατίδα από ύφασμα που αναπνέει, ελαστικό και με ενίσχυση, το οποίο προσαρμόζεται στον κάθε ασθενή. Περιλαμβάνει πλάγιες λάμες, οι οποίες σταθεροποιούν την άρθρωση του γονάτου προς τη μεσαία πλάγια κατεύθυνση επιτρέποντας την κίνηση και μία αφαιρούμενη ενίσχυση επιγονατίδας για το κεντράρισμα και ακινητοποίηση του γονάτου, αν χρειάζεται. Το μέγεθος 2 διαθέτει, επίσης, ένα μαξιλαράκι επιγονατίδας από σιλικόνη. Η προσαρμογή πραγματοποιείται με δύο κλεισίματα με μικρογάντζους με τους οποίους ρυθμίζεται η πίεση, αφήνοντας ελεύθερο το ιγνυακό κενό.
MPK701: Ο κηδεμόνας ακινητοποίησης του γονάτου κατασκευάζεται από υλικό που αναπνέει με πετσετέ ύφασμα στο εσωτερικό. Το προϊόν ακινητοποιεί χάρη στις τρεις πλάκες: δύο πλάγια και μία στην πίσω πλευρά, όλες είναι εργονομικές και στερεώνουν το πόδι σε προέκταση.
Το σύστημα κλεισίματος πραγματοποιείται με τέσσερις μικρογάντζους που τοποθετούνται στο εμπρόσθιο μέρος, έτσι ώστε το γόνατο είναι ελεύθερο για καλύτερη άνεση
MPK800: Επιστραγαλίδα από ύφασμα που αναπνέει, ελαστικό και με ενίσχυση. Το άνοιγμά της το εμπρόσθιο μέρος χαρίζει καλύτερη εφαρμογή και άνεση στο πάτημα. Το κλείσιμο πραγματοποιείται με ένα σύστημα με μικρογάντζο το οποίο διευκολύνει την εφαρμογή και τη ρύθμιση της πίεσης ανάλογα τις ανάγκες του ασθενή. Η σταθεροποίηση του αστραγάλου επιτυγχάνεται χάρη στο σχέδιο των ιμάντων σε χιαστί, το οποίο χαρίζει καλύτερο μεσαίο-πλάγιο έλεγχο.
Ενδείξεις:
MPK700: Ελαφριοί μώλωπες, τραυματισμοί μηριαίου επιγονατίδας. Μετεγχειρητικές θεραπείες. Ήπια αστάθεια της άρθρωσης του γονάτου. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποκατάστασης. Οποιαδήποτε παθολογία του γονάτου που πρέπει να κεντραριστεί ή να αποφορτιστεί το γόνατο. Νόσος Osgood-Schlatter.
MPK701: Παθολογίες που απαιτούν για τη θεραπεία τους την ακινητοποίηση της άρθρωσης του γονάτου, θεραπεία προ και μετεγχειρητική του γονάτου, μετά από τραυματισμούς ή κατάγματα.
MPK800: Θεραπεία ήπιων διαστρεμμάτων, τενοντίτιδα και περιαρθρική συλλογή.
Προφυλάξεις:
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε.
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο θεράπων ιατρός σας.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας καθώς επίσης την παρακολούθησή σας.
- Εάν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες, δερματική αντίδραση ή ευαισθησία ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
- Ο θεράπων ιατρός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Συστήνεται η πρώτη τοποθέτηση τουλάχιστον του κηδεμόνα να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, ορθοπεδικό, κλπ) ή υπό την επίβλεψή του.
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
- Συνιστάται ο καθαρισμός των γρήγορων αυτοκόλλητων βέλκρο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους αναλλοίωτα, αφαιρώντας κλωστές, χνούδια κλπ. που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Μην φοράτε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου, του ντους κλπ.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.

Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση:
MPK700: Μόλις επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος για τον ασθενή, τοποθετήστε τον κηδεμόνα πάνω στο γόνατο, ώστε να ταιριάζει το γόνατο με το άνοιγμα που βρίσκεται στο εμπρόσθιο μέρος του προϊόντος. Στη συνέχεια κλείστε τους μικρογάντζους που βρίσκονται στην πίσω πλευρά, ρυθμίζοντάς τους έτσι ώστε να επιτυχθεί μία σωστή σταθεροποίηση της άρθρωσης του γονάτου.
Περιλαμβάνεται μία αφαιρούμενη ενίσχυση επιγονατίδας για τη σταθεροποίηση του γονάτου (Εικ. 1).
Επίσης, υπάρχει διαθέσιμο ένα αξεσουάρ στο μέγεθος 2 σε σχήμα μαξιλαριού από σιλικόνη που ασκεί πίεση πάνω στον επιγονατιδικό τένοντα, ανακουφίζοντας τον πόνο. Η τοποθέτηση του πραγματοποιείται τοποθετώντας το μαξιλαράκι από σιλικόνη πάνω στην ενίσχυση επιγονατίδας όπως δείχνει η (Εικ. 2) σε περίπτωση που χρειάζονται και τα δύο αξεσουάρ. Αν χρειάζεται μόνο το μαξιλαράκι από σιλικόνη, κολλήστε απευθείας πάνω στο γόνατο όπως δείχνει η (Εικ. 3).
MPK701: Μόλις επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος για τον ασθενή, τοποθετήστε τον κηδεμόνα από την πίσω πλευρά, ώστε να ταιριάξουν τα εμπρόσθια κλεισίματα, έτσι ώστε το γόνατο να είναι ελεύθερο στην κεντρική ζώνη. Η ρύθμιση πραγματοποιείται με μικρογάντζους στο εμπρόσθιο μέρος, οι οποίοι πρέπει να ρυθμιστούν ώστε να επιτευχθεί η σωστή ακινητοποίηση του γονάτου.
MPK800: Μόλις επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος, τοποθετήστε το πόδι του ασθενή πάνω στο προϊόν (Εικ. 1) και ρυθμίστε τον πάνω μικρογάντζο στο εμπρόσθιο μέρος του αστραγάλου (Εικ. 2). Στη συνέχεια ρυθμίστε τους πλαϊνούς ιμάντες ώστε να έρχονται χιαστί, με το οποίο επιτυγχάνεται η σταθεροποίηση του αστραγάλου (Εικ. 3).
Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:
Πριν από την πλύση κλείστε όλους τους μικρογάντζους. Πλύσιμο στο χέρι. Μη χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώνετε. Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.
Για το στέγνωμα, να χρησιμοποιείτε μία στεγνή πετσέτα για να απορροφήσει την υγρασία και αφήστε να στεγνώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Εάν ο κηδεμόνας δεν είναι εντελώς στεγνός, τα υπολείμματα των απορρυπαντικών μπορούν να ερεθίσουν το δέρμα και να καταστρέψουν το προϊόν. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό τον κηδεμόνα για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού που μπορεί να φθείρει το προϊόν ή να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος.
Μην τον εκθέτετε σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο κλπ. Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλες, αλοιφές ή υγρά διαλυτικά.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

FI

Kuvaus ja käyttöaihe:
MPK700: Polvituki, joka on valmistettu hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kankaasta helpottamaan jokaiselle potilaalle sopivaa sovitettavuutta. Se sisältää sivukiskot, jotka vakauttavat polviniveltä medio-lateraalisesti sallien liikkeen sekä irrotettavan patellarenkaan polvilumpion keskittämiseen ja immobilisaatioon, mikäli se on tarpeen. Koko 2 sisältää myös silikonipehmusteen polvilumpiolle. Sovitettavuuden takaavat kaksi tarranauhasuljinta, joilla puristusta voi säätää jättämällä polvitaipeen vapaaksi.
MPK701: Polven immobilisaatio-ortoosi on valmistettu hengittävästä kennomateriaalista, jonka sisäpuolella on froteeneulosta. Tuote immobilisoi kolmen metallilevyn avulla: kahden sivu- ja yhden takalevyn ansiosta, jotka kaikki on mukautettu ergonomisesti ja kiinnittävät säären ekstensiossa.
Kiinnitysjärjestelmä muodostuu neljästä etuosan tarranauhasta niin, että polvilumpio jää vapaaksi, mikä lisää mukavuutta.
MPK800: Nilkkatuki, joka on valmistettu hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kankaasta. Sen etuosassa oleva aukko antaa parhaan sovitettavuuden ja suuremman mukavuuden askeltaessa. Kiinnitys tapahtuu tarranauhojen avulla, mikä helpottaa sovitusta ja puristuksen säätelyä kunkin potilaan tarpeiden mukaan. Nilkan vakauttaminen aikaansaadaan ristikkäisnauhasuunnittelun avulla, joka antaa paremman medio-lateraalisen kontrollin.
Käyttöaiheet:
MPK700: Lievät ruhjeet, femoro-patellaariset vammat. Leikkauksen jälkeinen hoito. Lievä polvinivelen epävakaus. Kuntoutuksen aikana. Mikä tahansa polvivamma, joka vaatii polvilumpion keskittämisen tai sen kuormituksen vähentämisen. Osgood-Schlatterin taudin hoito.
MPK701: Vammat, jotka vaativat parantuakseen polvinivelen immobilisaation; polven leikkausta edeltävä tai jälkeinen hoito; vammojen tai murtumien jälkeinen hoito.
MPK800: Lievien nyrjähdysten, jännetulehdusten ja niiden uusimisen hoito.
Varotoimet:
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen orteesin käyttöä. Jos sinulla on epäilyksiä, ota yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit apuvälineen.
- Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Hoidon aloittamisesta, sen kestosta sekä seurannasta päättää lääkäri.
- Jos havaitaan jokin haittavaikutus, iho-oireita tai herkistymistä, siitä on ilmoitettava välittömästi lääkärille.
- Lääkärin pitää ottaa huomioon mahdollisuus käyttää ihovoiteita orteesin käytön yhteydessä.
- Paineen alaisten kohtien iho ei saa olla vaurioitunutta eikä yliherkkää.
- Vaikka orteesi ei ole kertakäyttöinen, se on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Älä käytä uudelleen muille potilaille.
- Suositellaan ainakin ensimmäisellä kerralla ortoosin asettamista hoitavan terveydenhuollon ammattilaisen (lääkäri, apuvälineteknikko jne.) toimesta tai valvonnassa.
- Ortoosin oikea käyttö riippuu sen osien kunnosta, joten se pitää tarkistaa säännöllisesti. Hoidon seurannasta vastaava hoitohenkilökunta voi ilmoittaa sen sopivuudesta tai vaihtamisen tarpeellisuudesta, jos tuote on huonossa kunnossa tai käyttökelvoton.
- Pidä huolta Velcro-suljinten puhtaudesta, jotta niiden toiminnallisuus säilyy. Poista niihin mahdollisesti kiinnittyneet materiaalit.
- Puhdista tuote ajoittain ja pidä huolta henkilökohtaisesta hygieniasta.
- Älä käytä ortoosia kylvyn, suihkun jne. aikana.
- Lapset eivät saa leikkiä tällä apuvälineellä.

Tuotteen oikea asettaminen:
MPK700: Kun potilaalle sopiva koko on valittu, aseta ortoosi polven päälle niin, että polvilumpio osuu aukkoon, joka on tuotteen etuosassa. Sen jälkeen sulje tarranauhat, jotka sijaitsevat takaosassa säätämällä niitä niin, että saavutetaan polvinivelen sopiva vakaus.
Sisältää irrotettavan patellarenkaan polvilumpion vakauttamiseksi (Kuva 1).
Sen lisäksi siinä on lisäosa koossa 2: silikonipehmuste, joka saa aikaan puristusta polvijänteeseen, mikä lievittää kipua. Se asetetaan paikoilleen laittamalla silikonipehmuste patellarenkaan päälle kuten (Kuva 2) osoitetaan, silloin kun tarvitaan tarvitaan molemmat lisäosat. Jos tarvitaan ainoastaan silikonipehmuste, sen voi kiinnittää suoraan polvituen päälle kuten (Kuva 3) näytetään.
MPK701: Kun potilaalle sopiva koko on valittu, aseta ortoosi takakautta niin, että etuosan sulkijat kohtaavat, jolloin polvi jää vapaaksi keskiosassa. Sovittaminen tehdään etuosan tarranauhojen avulla, jotka säädetään niin, että saavutetaan polven oikea immobilisaatio.
MPK800: Kun potilaalle sopiva koko on valittu, aseta potilaan jalka tuotteen päälle (Kuva 1.) ja säädä nilkan etupuolella olevaa ylempää tarranauhaa (Kuva 2). Sen jälkeen säädä sivuhihnoja niin että ne menevät ristiin, jolloin saavutetaan nilkan vakautus (Kuva 3).
Tuotteen huolto - pesuohjeet:
Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Pese käsin. Valkaisu kielletty. Rumpukuivaus kielletty. Silitys kielletty. Kuivapesu kielletty.
Käytä kuivaa pyyhettä ortoosin kuivaamiseen imemään suurin kosteus ja anna ortoosin kuivua huoneenlämmössä. Jos ortoosia ei ole kuivattu hyvin, puhdistusaineen jäämät saattavat ärsyttää ihoa ja heikentää tuotetta. Huuhdo ortoosi runsaalla vedellä poistaaksesi kaikki puhdistusaineiden jäämät, jotka voisivat heikentää tuotetta tai aiheuttaa ihoärsytystä.
Älä laita suoran lämmönlähteen kuten takan, lämmittimen, patterien, suoran auringonvalon jne. lähelle. Älä käytä puhdistukseen alkoholia, voiteita tai liuottimia.
HUOMIOI: Kaikki vakavat tuotteeseen liittyvät tapahtumat tulee ilmoittaa valmistajalle, sekä käyttäjän ja/tai potilaan sijainnin mukaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

HR

Opis i namjena:
MPK700: Steznik za koljeno izrađen od prozračne, elastične i podstavljene tkanine koji omogućuje prilagođavanje svakom pacijentu. Ima bočna krilca koja stabiliziraju zglob koljena u mediolateralnom smjeru i omogućuju pomicanje te odvojivi jastučić za patelu radi centriranja i imobilizacije patele, ako je potrebno. Veličina 2 također sadrži silikonski patelarni jastučić. Podešavanje se obavlja pomoću dvije kopče na čičak kojima se regulira zategnutost, ostavljajući slobodnu poplitealnu udubinu.
MPK701: Imobilizacijska ortoza za koljeno izrađena od prozračnog mrežastog materijala s frotirom na unutrašnjoj strani. Proizvod imobilizira zahvaljujući trima šipkama: dvije bočne i jedna stražnja, a sve su ergonomski oblikovane tako da učvršćuju nogu u produžetku.
Sustav zakopčavanja se sastoji od četiri kopče na čičak koje se nalaze na prednjem dijelu, tako da patela ostaje slobodna radi veće udobnosti.
MPK800: Steznik za gležanj izrađen od prozračne, elastične i podstavljene tkanine. Otvor na prednjoj strani omogućuje optimalno podešavanje i veću udobnost pri hodanju. Zakopčavanje se obavlja pomoću sustava kopči na čičak koje omogućuju podešavanje i regulaciju kompresije sukladno potrebama pacijenta. Stabilizacija gležnja se postiže zahvaljujući dizajnu s ukriženim trakama koje omogućuju bolju mediolateralnu kontrolu.
Indikacije:
MPK700: Lagane kontuzije, femoropatelarne ozljede. Postoperacijsko liječenje. Lagane nestabilnosti u zglobu gležnja. Tijekom procesa rehabilitacije. Bilo kakva patologija koljena pri kojoj je potrebno centrirati ili rasteretiti patelu. Osgood-Schlatterova bolest.
MPK701: Patologije čije liječenje zahtijeva imobilizaciju zgloba koljena; pred i postoperacijsko liječenje koljena; nakon ozljeda ili lomova.
MPK800: Liječenje laganih uganuća, tendinitisa i recidiva.
Mjere opreza:
- Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ortoze. Ako imate ikakvih nedoumica, zatražite savjet liječnika ili ustanove gdje ste nabavili ortozu.
- Uvijek je potrebno pridržavati se ovih općenitih uputa za upotrebu i konkretnih indikacija koje je propisao liječnik.
- Liječnik je osoba kompetentna za propisivanje i odlučivanje o trajanju liječenja, kao i o praćenju oporavka.
- Ako se primijeti bilo kakav sekundarni učinak, reakcija na koži ili preosjetljivost, odmah obavijestite liječnika o tome.
- Liječnik mora voditi računa o mogućoj upotrebi topikalnih krema uz upotrebu ortoze.
- Na mjestima gdje se ortoza oslanja na tijelo, koža ne smije biti ozlijeđena niti nadražena.
- Iako je ortoza namijenjena za višekratnu upotrebu, namijenjena je samo za jednog pacijenta. Ne smije se koristiti na drugim pacijentima.
- Preporučuje se da barem prvo postavljanje ortoze obavi bilo kvalificirani djelatnik (liječnik, ortopedski tehničar, itd.) ili osoba pod njegovim nadzorom.
- Pravilna upotreba ortoze ovisi o stanju elemenata od kojih je sastavljena, zbog čega ju treba redovito pregledavati. Zdravstveno osoblje koje provodi liječenje može obavijestiti pacijenta je li proizvod ispravan ili ga je potrebno zamijeniti ako se oštetio ili istrošio.
- Da bi se očuvala funkcionalnost kopči na čičak preporučuje se održavanje njihove čistoće uklanjanjem materijala koji se zalijepe za čičak.
- Redovito čistite proizvod i održavajte pravilnu osobnu higijenu.
- Nemojte nositi ortozu prilikom tuširanja, kupanja u kadi, itd.
- Nemojte dozvoliti da se djeca igraju s ovim uređajem.

Upute za pravilno postavljanje:
MPK700: Nakon što se odabere odgovarajuća veličina za pacijenta, postavite ortozu preko koljena tako da se patela poklopi s otvorom na prednjoj strani proizvoda. Zatim zakopčajte kopče na čičak koje se nalaze na prednjem dijelu te ih podesite tako da se postigne pravilna stabilizacija zgloba koljena.
Uključuje odvojivi jastučić za patelu radi stabilizacije patele (sl. 1).
Osim toga je opremljen dodatkom u veličini 2 u obliku silikonskog jastučića koji stvara pritisak na patelarnu tetivu te olakšava bol. Može se postaviti tako da se silikonski jastučić stavi na jastučić za patelu kako je prikazano na (sl. 2) u slučaju da su potrebna oba dodatka; ako je potreban samo silikonski jastučić, zalijepite ga izravno na steznik za koljeno kako je prikazano na (sl. 3).
MPK701: Nakon što se odabere odgovarajuća veličina za pacijenta, postavite ortozu na stražnji dio, tako da se prednje kopče poklope i da koljeno ostane otkriveno u središnjem dijelu. Podešavanje se obavlja pomoću kopči na čičak na prednjem dijelu koje se moraju podesiti tako da se postigne pravilna imobilizacija koljena.
MPK800: Nakon što se odabere odgovarajuća veličina, postavite nogu pacijenta nad proizvod (sl. 1) i podesite gornju kopču na čičak u prednjem dijelu gležnja (sl. 2). Zatim podesite bočne trake tako da se ukriže, čime se postiže stabilizacija gležnja (sl. 3).
Održavanje proizvoda - upute za pranje:
Prije pranja zakopčajte sve kopče na čičak. Prati na ruke. Ne koristiti bjelilo. Ne sušiti u sušilici za rublje. Ne glačati. Ne kemijski čistiti.
Za sušenje upotrijebite suhi ručnik da upijete maksimalnu količinu vlage i pustite da se ortoza osuši na okolnoj temperaturi. Ako se ortoza ne ocijedi dobro, ostaci deterdženta mogu nadražiti kožu i oštetiti proizvod. Isperite ortozu s puno vode da uklonite sve ostatke deterdženta jer on može oštetiti proizvod ili izazvati nadraženost kože.
Ne izlagati izravnim izvorima topline kao što su pećnice, grijalice, radijatori, izravno sunčevo svjetlo, itd. Za čišćenje ne koristiti alkohol, kreme niti otapala.
NAPOMENA: Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i / ili pacijent imaju prebivalište.

HU

Leírás és tervezett alkalmazás:
MPK700: A térdrögzítő légáteresztő, rugalmas és párnázott anyaga megkönnyíti az ortézis beállítását a betegeknek megfelelően. Oldalsíneket tartalmaz, amelyek a mozgást lehetővé téve mediolaterális irányban stabilizálják a térdízületet; valamint levehető patelláris gyűrűvel rendelkezik, amely szükség esetén középre helyezi és rögzíti a térdkalácsot. A 2-es méret patelláris szilikon párnát is tartalmaz. A beállítást két mikrokapcsos zár biztosítja, amelyek szabályozzák a kompressziót és szabadon hagyják a térdhajlatot.
MPK701: A térdrögzítő ortézis légáteresztő méhsejtszövetből, belső része pedig hurkolt szövetből készült. A termék három lemez (két oldalsó és egy hátsó) segítségével biztosítja a rögzítést; ezek mindegyike ergonómikus kialakítású és a kinyújtott láb rögzítésére szolgál.
A zár az ortézis elülső oldalán található négy mikrokapocsból áll, így a térdkalács a fokozottabb kényelem érdekében szabadon marad.
MPK800: Légáteresztő, rugalmas és párnázott anyagból készült bokarögzítő. Az elöl található nyílás optimális illeszkedést és lépés során fokozottabb kényelmet biztosít. A mikrokapcsokból álló zár megkönnyíti a beállítást és a kompresszió szabályozását a beteg igényeinek megfelelően. A boka stabilizálását a keresztezett pántok biztosítják, amelyek fokozottabb mediolaterális szabályozást tesznek lehetővé.
Javallatok:
MPK700: Enyhe zúzódások, femoropatelláris sérülések esetén. Műtét utáni kezelések esetén. A térdízület enyhe stabilitása esetén. A rehabilitációs folyamat során. Minden olyan térdbetegség esetén, amely a térdkalács középre helyezését vagy tehermentesítését teszi szükségessé. Osgood-Schlatter betegségnél.
MPK701: A térdízület rögzítését igénylő betegségek esetén; a térd műtét előtti és utáni kezelésére; illetve sérülések vagy törések után.
MPK800: Enyhe ficamok, íngyulladás és visszatérő térdproblémák kezelésére.
Óvintézkedések:
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Ajánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors záróelemeinek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Fürdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:
MPK700: A betegnek megfelelő méret kiválasztása után helyezze az ortézist a térdre, oly módon, hogy a térdkalács a termék elülső oldalán található nyílással essen egybe. Ezután zárja be a hátoldalon található mikrokapcsokat úgy, hogy a térdízület megfelelően rögzítve legyen.
Patelláris gyűrűt tartalmaz a térdkalács stabilizálására (lásd 1. ábra).
A 2-es méretű ortézis szilikon párna formájú tartozékkal is rendelkezik, amely nyomást gyakorol a patelláris ínre, ezáltal enyhítve a fájdalmat. Amennyiben mindkét tartozékra szükség van, a szilikon párna (a 2. ábrán) látható módon a patelláris gyűrűre helyezhető; ha viszont csak a szilikon párnára van szükség, ez közvetlenül a térdszorítóra rögzíthető, (a 3. ábrán) látható módon.
MPK701: A betegnek megfelelő méret kiválasztása után hátulról helyezze fel az ortézist, oly módon, hogy az elülső zárak egybeessenek, és a térd a központi részen szabadon maradjon. A beállítást az ortézis elülső részén található mikrokapcsok biztosítják, amelyeket úgy kell beállítani, hogy a térd megfelelően rögzítve legyen.
MPK800: A megfelelő méret kiválasztása után helyezze a beteg lábát a termékre (lásd 1. ábra), és állítsa be a felső mikrokapcsot a boka elülső részén (lásd 2. ábra). Ezután állítsa be az oldalsó pántokat úgy, hogy azok keresztezzék egymást, ezáltal stabilizálva a bokát (lásd 3. ábra).
A termék karbantartása - Mosási utasítások:
Mosás előtt zárja be a mikrokapcsokat. Kézzel mossa. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást.
A szárításhoz száraz törölközővel itassa fel a lehető legtöbb nedvességet az ortézisről, és szobahőmérsékleten hagyja megszáradni. A nem megfelelően kicsavart ortézisben maradt mosószer irritálhatja a bőrt és károsíthatja az eszközt. Az ortézist bő vízzel öblítse le, hogy eltávolítsa a mosószer maradványokat, amelyek kárt okozhatnak a termékben vagy bőrirritációt okozhatnak.
Ne tegye ki közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtőtest, radiátor, közvetlen napfény stb. hatásának. A tisztításhoz alkoholt, krémet és oldószert ne használjon.
MEGJEGYZÉS: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

NL

Beschrijving en bedoeld gebruik:
MPK700: Kniebeschermer gemaakt van ademend, elastisch en opgevuld materiaal zodat het gemakkelijk aan iedere patiënt aan te passen is. Met staalbanden aan de zijkant die het kniegewricht stabiliseren beweging in midden-zijde toelaat; een verwijderbare knieschijfbandring voor de immobilisatie en rechtzetten van de knieschijf indien nodig. Maat 2 is inclusief een siliconen patellairkussentje. Het wordt met twee microhaakjes aangepast waar ook de met wordt ingesteld; de knieholte blijft vrij.
MPK701: De immobilisatie knie-orthese is gemaakt van ademend materiaal en raat met badstof aan de binnenkant. Dit product immobiliseert met behulp van drie platen: twee aan de zijkant en één achter, allemaal ergonomisch ontworpen om de been uitgerekt te houden.
De sluiting is met vier microhaakjes aan de voorkant zodat de knieschijf vrij blijft voor meer gemak.
MPK800: Enkelband gemaakt van ademend, elastisch en opgevuld materiaal. De opening aan de voorkant zorgt voor een optimale omhulling en meer gemak bij het lopen. Een systeem van microhaakjes zorgt voor de sluiting zodat het gemakkelijker wordt aangepast en de compressie afhankelijk van de behoefte van de patiënt kan worden versteld. De stabilisatie van de enkel wordt bereikt dankzij het design van gekruiste banden ter beheer van de midden-zijkant.
Indicaties:
MPK700: Lichte blessures, femoropatellaire letsels. Behandeling post-chirurgie. Lichte instabiliteit van het kniegewricht. Tijdens revalidatieproces. Alle knieaandoeningen waarin de knieschijf moet worden rechtgezet of ontladen. Ziekte van Osgood-Schlatter.
MPK701: Aandoeningen die voor een behandeling van de immobilisatie van het kniegewricht vereisten, behandeling vóór en na knieoperatie; na letsels of breuken.
MPK800: Behandeling van lichte verstuiking, tendinitis en recidiven.
Waarschuwingen:
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om het klittenband schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:
MPK700: Zodra de maat voor de patiënt is gekozen, plaats de orthese op de knie zodat de knieschijf precies op de opening van de voorzijde van het product blijft zitten. Sluit vervolgens de microhaakjes op de achterzijde zodat het de juiste stabilisatie op het kniegewricht geeft.
Inclusief een verwijderbaar knieschijfbandring voor de stabilisatie van de knieschijf (Afb. 1).
Bovendien beschikt maat 2 over een accessoire zoals een siliconen kussentje die druk geeft op het femoropatellaire gewricht en de lasten verminderd. Plaats het siliconen kussentje op de knieschijfbandring zoals aangetoond op (Afb. 2) wanneer beide accessoires worden gebruikt; wanneer alleen het siliconen kussentje vereist is, plak dit direct op de kniebeschermer zoals aangetoond op (Afb. 3).
MPK701: Zodra de maat voor de patiënt is gekozen, plaats de orthese vanaf de achterzijde zodat de sluitingen aan de voorzijde overeenkomen en de knie in het midden vrij blijft. Sluit de orthese met de microhaakjes aan de achterzijde zodat het de juiste immobilisatie van de knie geeft.
MPK800: Zodra de geschikte maat voor de patiënt is gekozen, plaats de voet op het product (Afb. 1) en pas het microhaakje aan de bovenzijde van de binnenzijde van de enkel aan (Afb. 2). Pas vervolgens de banden aan de zijkant aan zodat deze gekruist blijven en hierdoor de enkel stabiliseren (Afb. 3).
Onderhoud van het product wasinstructies:
Alle microhaakjes vóór het wassen sluiten. Met de hand wassen. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen.
Om te drogen, gebruikt u een droge handdoek om het overtollige vocht te absorberen en laat drogen bij omgevingstemperatuur. Wanneer de orthese niet goed wordt uitgedropen kunnen de overblijfselen van wasmiddel de huid irriteren en het product beschadigen. Spoel de orthese met voldoende water om resten van wasmiddel die het product zouden kunnen beschadigen of de huid irriteren te verwijderen.
Stel het niet direct bloot aan warmte bronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, zon, enz. Gebruik voor de reiniging geen alcohol, balsem of oplosmiddelen.
OPMERKING: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:
MPK700: Nakolannik wykonany z elastycznej tkaniny oddychającej z podbiciem, ułatwia regulację w celu dopasowania do każdego pacjenta. Zawiera boczne stalki, które stabilizują staw kolanowy w płaszczyźnie środkowo-bocznej, umożliwiając ruch, a także - wyjmowaną poduszkę na rzepkę, w celu wycentrowania i unieruchomienia rzepki w razie potrzeby. Produkt w rozmiarze 2 zawiera również silikonową poduszkę na rzepkę. Nakolannik dopasowuje się za pomocą dwóch zapięć micro-velcro do regulacji ucisku, pozostawiając niezasłonięty dół podkolanowy.
MPK701: Orteza stabilizująca kolano jest wykonana z oddychającego materiału o strukturze plastra miodu, z okrywą pętelkową po wewnętrznej stronie. Produkt zapewnia stabilizację, dzięki trzem płaskownikom: dwóm bocznym i jednemu tylnemu, które są dostosowane pod względem ergonomii i stabilizują wyciągniętą kończynę dolną.
W celu zamknięcia ortezy, należy użyć czterech zapięć micro-velcro umieszczonych w przedniej części, nie zasłaniając przy tym rzepki, dla większej wygody.
MPK800: Nakolannik wykonany z elastycznej tkaniny oddychającej z podbiciem. Otwór w przedniej części zapewnia optymalne dopasowanie i większą wygodę w chodzeniu. Do zamknięcia ortezy służy system zapięć micro-velcro, który ułatwia dopasowanie i regulację ucisku, w zależności od potrzeb pacjenta. Stabilizację stawu skokowo-goleniowego uzyskuje się dzięki konstrukcji ze skrzyżowanymi taśmami, które zapewniają lepszą kontrolę ruchów w płaszczyźnie środkowo-bocznej.
Wskazania:
MPK700: Lekkie stłuczenia, urazy rzepkowo-udowe. Terapie po zabiegach chirurgicznych. Lekkie niestabilności stawu kolanowego. Podczas procesu rehabilitacji. Wszelkie urazy kolana, w których konieczne jest wycentrowanie lub odciążenie rzepki. Choroba Osgooda i Schlattera.
MPK701: Urazy, które wymagają podczas terapii unieruchomienia stawu kolanowego; terapia przed i po zabiegach chirurgicznych kolana; po urazach i złamaniach.
MPK800: Terapia lekkich skręceń, zapalenia ścięgna i nawrotów.
Zalecenia:
- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortezy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W przypadku wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazane jest, aby przynajmniej po raz pierwszy założenie ortezy wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w należytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest także utrzymywanie zapięć na rzepy Velcro w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich zanieczyszczeń.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortezy podczas kąpieli, pod prysznicem, itp.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:
MPK700: Po wybraniu rozmiaru odpowiedniego dla pacjenta, założyć ortezę na kolano w taki sposób, aby rzepka pokrywała się z otworem umieszczonym w przedniej części produktu. Następnie zamknąć zapięcia micro-velcro znajdujące się w tylnej części, dopasowując je w taki sposób, aby uzyskać prawidłową stabilizację kolana.
Zawiera wyjmowaną poduszkę na rzepkę do stabilizacji rzepki (Rys. 1).
Dodatkowo, w rozmiarze 2 zawiera akcesorium w postaci silikonowej poduszki, która uciska ścięgno kolanowe, łagodząc ból. W celu prawidłowego założenia, należy umieścić poduszkę silikonową na poduszce na rzepkę, jak pokazano na (Rys. 2) w przypadku, gdy wymagane jest zastosowanie obu akcesoriów. Natomiast jeśli wymagane jest zastosowanie tylko poduszki silikonowej, należy przymocować ją bezpośrednio na nakolanniku jak pokazano na (Rys. 3).
MPK701: Po wybraniu rozmiaru odpowiedniego dla pacjenta, założyć ortezę od tyłu w taki sposób, aby przednie zapięcia pokrywały się i kolano pozostawało niezasłonięte w części środkowej. Aby dopasować produkt, należy użyć zapięć micro-velcro w części przedniej, które należy wyregulować w taki sposób, aby uzyskać prawidłowe unieruchomienie kolana.
MPK800: Po wybraniu odpowiedniego rozmiaru, umieścić stopę pacjenta na produkcie (Rys. 1) i dopasować górne zapięcie micro-velcro w przedniej części stawu skokowo-goleniowego (Rys. 2). Następnie dopasować boczne taśmy w taki sposób, aby były skrzyżowane, dzięki czemu uzyskuje się stabilizację stawu skokowo-goleniowego (Rys. 3).
Pielęgnacja ortezy - zalecenia dotyczące czyszczenia:
Przed praniem, zamknąć wszystkie zapięcia micro-velcro. Prać ręcznie. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie.
W celu wysuszenia, użyć suchego ręcznika, aby usunąć większość wilgoci, a następnie pozostawić do wysuszenia w temperaturze pokojowej. W przypadku niedostatecznego wysuszenia ortezy, pozostałości detergentu mogą powodować podrażnienie skóry i uszkodzenie produktu. Wypłukać ortezę w dużej ilości wody, aby usunąć pozostałości detergentu, które mogą przyczynić się do uszkodzenia produktu lub spowodować podrażnienie skóry.
Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, bezpośredniego promieniowania słonecznego itd.). Do czyszczenia ortezy nie stosować alkoholi, maści i rozpuszczalników.
UWAGA: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:
MPK700: Orteză pentru genunchi confecționată dintr-un țesut respirabil, elastic și matlasat, care se adaptează perfect la anatomia fiecărui pacient. Este prevăzută cu atele laterale pentru stabilizarea genunchiului în sens mediolateral, permițând mișcarea, și o perniță detașabilă pentru centrarea și imobilizarea rotulei, dacă este nevoie. Mărimea 2 este prevăzută și cu o perniță patelară din silicon. Ajustarea se face cu ajutorul a 2 microcârlige cu care se reglează gradul de compresie, lăsându-se liber golul popliteu.
MPK701: Orteza pentru imobilizarea genunchiului este confecționată dintr-un material respirabil cu structură de fagure și material buclat la interior. Imobilizarea se face prin intermediul a trei atele: două laterale și una în partea din spate, toate cu formă ergonomică, care fixează piciorul în extensie.
Orteza se închide cu patru microcârlige situate în partea din față, astfel încât rotula rămâne liberă, oferind mai multă comoditate.
MPK800: Orteză pentru călcâi confecționată dintr-un țesut respirabil, elastic și matlasat. Închiderea în față oferă posibilitatea unei ajustări optime și mai multă comoditate la mers. Închiderea se face cu un microcâlig care facilitează ajustarea și reglarea gradului de compresie în funcție de nevoile pacientului. Stabilizarea călcâiului se face mulțumită designului său cu benzi încrucișate care asigură un control medio-lateral mai bun.
Indicații:
MPK700: Contuzii ușoare, leziuni femuro-patelare. Tratamente postoperatorii. Instabilitate ușoară a genunchiului. În timpul recuperării. În cadrul patologiilor genunchiului când trebuie ușurată rotula. Tratamentul bolii Osgood-Schlatter.
MPK701: Patologii care fac necesară imobilizarea genunchiului; tratament pre și postoperator al genunchiului, leziuni sau fracturi.
MPK800: Tratamentul luxațiilor ușoare, tendinitei sau recăderilor.
Precauții:
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc) sau sub supravegherea acestuia.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:
MPK700: Alegeți mărimea adecvată pentru pacient și poziționați orteza pe genunchi astfel încât rotila să coincidă cu orificiul din partea din față a produsului. În continuare închideți microcârligele din partea din spate astfel încât să obțineți o stabilizare corespunzătoare a genunchiului.
Include o perniță detașabilă pentru stabilizarea rotulei (Fig. 1).
De asemenea, mărimea 2 este dotată cu un accesoriu sub formă de tampon de silicon care exercită presiune asupra tendonului patelar, ameliorând durerea. Poziționarea se poate face prin așezarea tamponului de silicon pe pernița pentru protecția rotulei, așa cum se arată în (Fig. 2), în cazul în care aveți nevoie de ambele accesorii; sau, dacă trebuie doar să folosiți tamponul de silicon, lipiți direct pe orteză, așa cum se arată în (Fig. 3).
MPK701: Alegeți mărimea adecvată pentru pacient și poziționați orteza în partea din spate, astfel încât închiderile frontale să coincidă și rotula să rămână liberă în zona centrală. Ajustarea se face în partea din față cu ajutorul microcârligelor, care trebuie să se ajusteze astfel încât să se obțină imobilizarea corectă a genunchiului.
MPK800: Alegeți mărimea adecvată pentru pacient și poziționați produsul așa cum se arată în (Fig. 1) și ajustați microcârligul superior în partea din față a călcâiului (Fig. 2). În continuare încrucișați benzile laterale pentru a obține stabilizarea călcâiului (Fig. 3).
Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:
Înainte de a spăla produsul închideți toate microcârligele. Spălați cu mâna. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat.
Pentru a usca, ștergeți-o cu un prosop uscat și apoi lăsați-o să se usuce la temperatura camerei. Dacă orteza nu este bine scursă, resturile de detergent pot irita pielea și pot deteriora produsul. Clătiți orteza cu apă din abundanță pentru a elimina toate resturile de detergent care ar putea deteriora produsul sau provoca iritații ale pielii.
Nu o întindeți și nu o expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, razele solare etc. Nu folosiți alcool, unguente sau solvenți lichizi pentru a o curăța.
NOTĂ: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

SK

Opis a účel použitia:
MPK700: Ortéza kolena je vyrobená z priedušnej, elastickej a čalúnenej látky, ktorá uľahčuje jej prispôsobenie sa pacientovi. Obsahuje bočné obruče, ktoré stabilizujú kĺb kolena v mediolaterálnom smere a umožňujú pohyb a odnímateľné kolenné koliesko, ktoré v prípade potreby centruje a znehybňuje koleno. Veľkosť 2 obsahuje aj silikónovú patelárnu výstelku. Prispôsobenie sa vykonáva prostredníctvom dvoch popruhov s mikrohačikmy, ktorými sa reguluje kompresia, pričom podkolenná jamka ostáva voľná.
MPK701: Otéza na znehybnenie kolena je vyrobená z priedušného materiálu, ktorý je z vnútornej strany pokrytý plastom a froté materiálom. Výrobok znehybňuje prostredníctvom troch doštičiek: dvoch bočných a jednej prednej, všetky sú ergonomicky tvarované a zabezpečujú nohu vystretú.
Systém zapínania pozostáva zo štyroch mikrohačikov, ktorý sú umiestnené na zadnej časti tak, že jabĺčko kvôli väčšiemu pohodliu ostáva voľné.
MPK800: Elastické ovínadlo je vyrobené z priedušnej, elastickej a čalúnenej látky. Jeho otváranie na zadnej časti podporuje optimálne prispôsobenie a väčšie pohodlie pri chôdzi. Systém zapínania pozostávajúci zo štyroch mikroháčikov uľahčuje prispôsobenie a reguláciu kompresie podľa potrieb pacienta. Stabilizovanie členka sa dosahuje vďaka dizajnu križujúcich sa popruhov, ktoré na mediolaterálnej strane zabezpečujú väčšiu kontrolu.
Indikácie:
MPK700: Ľahké pomliaždeniny, femolopaterálne zranenia. Pooperačná liečba. Mierna nestabilita kolenného kĺbu. Počas rehabilitácie. Akýkoľvek prípad kolena, pri ktorom je potrebné centrovanie a odľahčenie jabĺčka. Osgood-Schlatterov syndróm.
MPK701: Prípady, ktoré na liečbu vyžadujú znehybnenie kolenného kĺbu, predoperačná a pooperačná liečba, zranenia a zlomeniny.
MPK800: Liečba ľahkého vyvrtnutia, zápal šliach a recidíva.
Opatrenia:
- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpísané lekárom.
- Lekár je osoba kvalifikovaná na predpisovanie liečby, rozhodovanie o jej trvaní a sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, podráždenie pokožky alebo precitlivenosť, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Odporúčame, aby prvé nasadenie ortézy vykonal kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik atď.) alebo vy sami pod jeho dohľadom.
- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne monitorovať. Zdravotnícky personál, ktorý sleduje liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho vymeniť, ak je ortéza poškodená alebo opotrebovaná.
- S cieľom zachovať funkčnosť suchých zipsov, odporúča sa dbať o ich čistotu a vyhýbať sa materiálom, ktoré by sa na ne mohli prilepiť.
- Pravidelne čistite výrobok a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu nedávajte.
- Nedovoľte deťom hrať sa s touto zdravotníckou pomôckou.

Pokyny pre správne používanie:
MPK700: Po výbere správnej veľkosti pre pacienta je potrebné ortézu kolena umiestniť tak, aby sa koleno prekrývalo s otvorom na prednej strane výrobku. Následne uzavrite mikroháčiky, ktoré sú umiestnené na prednej strane a prispôsobte tvar tak, aby ste dosiahli správnu stabilitu kolenného kĺbu.
Zahŕňa odnímateľné kolenné koliesko pre stabilizovanie jabĺčka (Obr. 1).
Navyše obsahuje príslušenstvo vo veľkosti 2 v tvare silikónovej výstelky, ktorá vytvára tlak na kolennú šľachu a tak zmierňuje bolesť. Ak sú potrebné obe príslušenstva, môžete ju na kolenné koliesko umiestniť spolu so silikónovou výstelkou tak, ako je uvedené na (Obr. 2), alebo ak je potrebná iba silikónová výstelka, môžete ju nalepiť priamo na ortézu kolena tak, ako je uvedené na (Obr. 3).
MPK701: Po výbere správnej veľkosti pre pacienta, umiestnite ortézu na prednú časť, zadné uzávery sa musia prelínať tak, aby koleno v strednej časti ostalo voľné. Prispôsobenie sa vykonáva prostredníctvom mikroháčikov na zadnej strane, tie sa pre zaručenie správneho znehybnenia kolena musia prispôsobiť.
MPK800: Po výbere správnej veľkosti pre pacienta, jeho nohu položte na výrobok (Obr. 1) a prispôsobte horný háčik na zadnej časti členku (Obr. 2). Následne bočné popruhy prispôsobte tak, aby sa prekrižovali, čím sa dosiahne stabilizovanie členka (Obr. 3).
Údržba produktu - Návody na čistenie:
Pred praním zatvorte všetky mikroháčiky. Perte ručne. Nepoužívajte bielidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistiť v čistiarni.
Na vysušenie používajte suchý uterák, ktorý absorbuje väčšinu vlhkosti a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Ak nie je ortéza dostatočne vyžmýkaná, zostatky čistiacich prostriedkov môžu dráždiť pokožku a poškodiť výrobok. Ortézu opláchnite vodou, aby ste odstránili zvyšky čistiacich prostriedkov, ktoré by mohli poškodiť výrobok alebo dráždiť pokožku.
Nevystavujte priamemu zdroju tepla ako je sporák, kúrenie, radiátor, priame slnko a iné. Pri čistení nepoužívajte alkohol, masti ani kvapalné rozpúšťadlá.
POZNÁMKA: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

MPK700

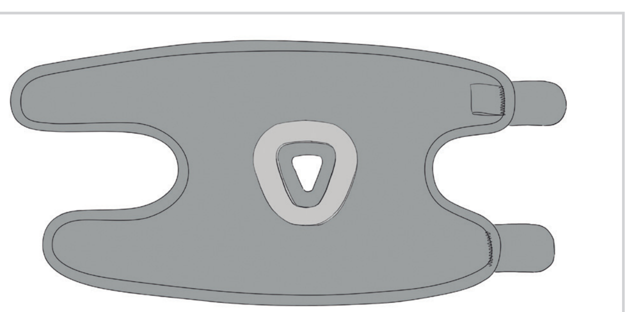
Fig. 1

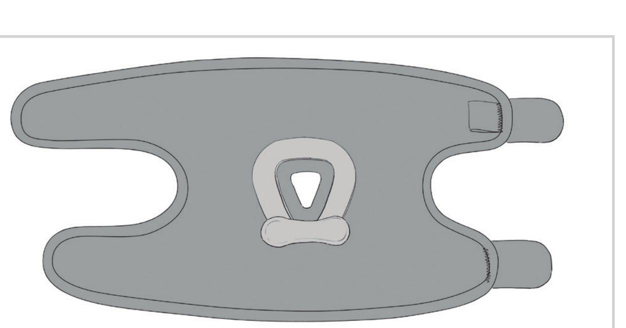
Fig. 2

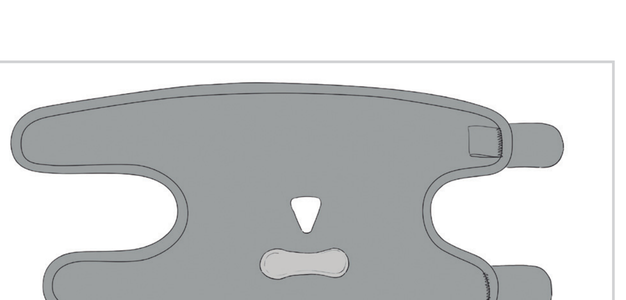
Fig. 3

IT

Descrizione e indicazione d'uso:
MPK700: Ginocchiera realizzata in tessuto traspirante, elastico e imbottito, che facilita una regolazione adatta ad ogni paziente. È dotata di stecche laterali che stabilizzano l'articolazione del ginocchio in direzione medio-laterale consentendo il movimento e di un anello rotuleo rimovibile, per centrare e immobilizzare la rotula se necessario. La taglia 2 ha anche un cuscinetto patellare in silicone.
La regolazione viene effettuata mediante due chiusure con micro-ganci con cui viene regolata la compressione, lasciando libera la cavità poplitea.
MPK701: L'ortesi di immobilizzazione del ginocchio è realizzata in materiale traspirante a nido d'ape con interno in spugna. L'immobilizzazione avviene grazie a tre stecche: due laterali e una posteriore, tutte sagomate ergonomicamente, che fissano la gamba in estensione.
Il sistema di chiusura è costituito da quattro micro-ganci ubicati nella parte anteriore, in modo che la rotula rimanga libera, per maggiore comodità.
MPK800: Cavigliera realizzata in tessuto traspirante, elastico e imbottito. La sua apertura nella parte anteriore consente una regolazione ottimale e maggiore comodità quando si cammina. Si chiude con un sistema di micro-ganci che ne facilita la regolazione e consente di modificare di compressione in base alle esigenze del paziente. La stabilizzazione della caviglia si ottiene grazie al suo design con cinghie incrociate che forniscono un migliore controllo medio-laterale.
Indicazioni:
MPK700: Contusioni lievi, lesioni femoro-patellari. Trattamenti post-chirurgici. Lievi instabilità dell'articolazione del ginocchio. Durante la riabilitazione. Qualsiasi patologia del ginocchio in cui è necessario centrare o scaricare la rotula. Sindrome di Osgood-Schlatter.
MPK701: Patologie che richiedono l'immobilizzazione dell'articolazione del ginocchio; trattamento pre e post-chirurgici del ginocchio; dopo lesioni o fratture.
MPK800: Trattamento di distorsioni lievi, tendinite e recidive.
Precauzioni:
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso didubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si consiglia che almeno la prima collocazione dell'ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide in velcro per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Non indossare l'ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per una collocazione corretta:
MPK700: Scegliere la taglia adeguata per il paziente e collocare l'ortesi sul ginocchio, facendo coincidere la rotula con l'apertura situata nella parte anteriore del prodotto. Quindi chiudere i micro-ganci situati nella parte posteriore, regolandoli in modo da ottenere una corretta stabilizzazione dell'articolazione del ginocchio.
Include un anello rotuleo rimovibile per la stabilizzazione della rotula (Fig. 1).
Inoltre è dotata di un accessorio di taglia 2 costituto da un cuscinetto in silicone che esercita pressione sul tendine rotuleo, alleviando il dolore. Questo cuscinetto in silicone può essere posizionando sopra l'anello rotuleo come mostra la (Fig. 2), nel caso in cui siano necessari entrambi gli accessori; oppure, se serve solo il cuscinetto in silicone, lo si può attaccare direttamente alla ginocchiera come mostra la (Fig. 3).
MPK701: Scegliere la taglia adeguata per il paziente e collocare l'ortesi sulla parte posteriore, facendo coincidere le chiusure anteriori, in modo che il ginocchio rimanga libero nella parte centrale. La regolazione si effettua per mezzo di micro-ganci nella parte anteriore, che devono essere regolati in modo da ottenere una corretta immobilizzazione del ginocchio.
MPK800: Dopo aver scelto la taglia adeguata, collocare il piede del paziente sopra il prodotto (Fig. 1) e regolare il micro-gancio superiore nella zona anteriore della caviglia (Fig. 2). Quindi regolare le cinghie laterali in modo da incrociarle, ottenendo così la stabilizzazione della caviglia (Fig. 3).
Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:
Prima di lavare chiudere tutti i micro-ganci. Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.
Per asciugarla, utilizzare un asciugamano asciutto in modo da assorbire la massima umidità e lasciarla asciugare a temperatura ambiente. Se l'ortesi non viene strizzata bene, i residui di detergente possono irritare la pelle e deteriorare il prodotto. Risciacquare con abbondante acqua la ortesi per rimuovere eventuali residui di detergente che potrebbero danneggiare il prodotto o causare irritazioni alla pelle.
Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, esposizione diretta al sole, ecc. Per la pulizia del prodotto, non usare alcol, creme o solventi.
NOTA: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

NO

Beskrivelse og tilsiktet bruk:
MPK700: Knebeskyttelse laget av et pustende, elastisk og polstret stoff, som kan tilpasses hver enkelt pasient. Den har laterale stropper, som stabiliserer kneleddet i mediolateral retning mens de tillater bevegelse, og avtagbar støttering rundt kneskålen for å kunne sentrere og låse fast kneskålen hvis det skulle være nødvendig. Størrelse 2 inneholder også en patellapute i silikon.
Den justeres med to borrelåser som også regulerer kompresjonen, der knehasehullet er frigjort.
MPK701: Den immobiliserende kneortosen er produsert i et pustende, porøst stoff med frotté på innsiden. Produktet immobiliserer takket være tre plater: to på sidene og en bak, som alle er ergonomisk formet og holder benet i ubevegelig strekk.
Lukkingen utføres med fire borrelåser plassert på forsiden, på en måte som frigjør kneskålen for større komfort.
MPK800: Ankelstøtte laget av et pustende, elastisk og polstret stoff. Åpningen på forsiden gir optimal passform og bedre komfort når man trår ned. Lukkingen utføres med et borrelåssystem som muliggjør justering og kompresjonsregulering i henhold til pasientens behov. Stabiliseringen av ankelen oppnås takket være utformingen med kryssede remmer som gir bedre midtsidig kontroll.
Indikasjoner:
MPK700: Små kontusjoner, patellofemorale skader. Post-kirurgiske behandlinger. Lett ustabilitet i kneleddet. Under rehabiliteringsprosessen. Enhver knepatologi der det er nødvendig å sentrere eller avlaste kneskålen. Osgood-Schlatters sykdom.
MPK701: Patologier som krever immobilisering av kneleddet som et ledd i behandlingen; pre- og postoperativbehandling av kneet; etter skader eller brudd.
MPK800: Behandling av lette forstuinger, senebetennelse og tilbakevendende plager.
Forsiktighetsregler:
- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Det anbefales at i det minste den første plasseringen av ortosen blir utført av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.) eller under tilsyn.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden til elementene som utgjør den, derfor bør den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgningen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde borrelåsene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Ikke bruk ortesen ved bading, dusjing, etc.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.

Anvisninger for riktig plassering:
MPK700: Etter å ha valgt riktig størrelse til pasienten, plasseres ortesen over kneet. Kneskålen må sammenfalle med åpningen på forsiden av produktet. Deretter låses borrelåsene på baksiden, ved å justere dem til korrekt stabilisering av kneleddet er oppnådd.
Inkluderer en avtagbar støttering rundt kneskålen som stabiliserer kneskålen (fig. 1).
I tillegg har den et tilbehør for størrelse 2, i form av en silikonpute som utøver trykk på patellarsenen og lindrer smerte. Den kan settes på ved å plassere silikonputen på støtteringen for kneskålen, som vist i (fig. 2), hvis man trenger begge tilbehørene; eller, hvis det kun er nødvendig med silikonputen, kan den festes direkte på knebeskyttelsen som vist i (fig. 3).
MPK701: Etter å ha valgt riktig størrelse til pasienten plasseres ortesen på baksiden. Pass på at låsene foran sammenfaller slik at kneet er frigjort i midtområdet. Justeringen utføres ved hjelp av borrelåser på forsiden, som må justeres på en slik måte at en korrekt immobilisering av kneet oppnås.
MPK800: Etter å ha valgt riktig størrelse, plasseres pasientens fot over produktet (fig. 1) og den øvre borrelåsen justeres på forsiden av ankelen (fig. 2). Deretter juster sideremmene slik at de krysses og stabiliserer ankelen (fig. 3).
Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:
Før den rengjøres må alle borrelåser lukkes. Vask for hånd. Bruk ikke klor. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses.
For tørking, bruk et tørt håndkle for å absorbere så mye fuktighet som mulig og la den tørke ved romtemperatur. Hvis ortosen ikke er tørr nok, kan rester av vaskemiddelet irritere huden og ødelegge produktet. Skyll ortosen godt med rikelig med vann for å fjerne alle rester av vaskemiddelet som kan skade produktet eller forårsake hudirritasjon.
Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys o.l. Ikke bruk alkohol, kremer eller løsemidler til rengjøring.
MERKNAD: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

PT

Descrição e utilização prevista:
MPK700: Joelheira fabricada com tecido transpirável, elástico e acolchoado, para facilitar um ajuste adaptado a cada paciente. Incorpora lâminas laterais que estabilizam a articulação do joelho no sentido mediolateral, permitindo o movimento, e rolete rotuliano amovível, para uma centragem e imobilização da rótula, se for necessário. O tamanho 2 incorpora também uma almofada patelar de silicone.
O ajuste é realizado através dos fechos de velcro que regulam a compressão, deixando livre a fossa poplítea.
MPK701: A ortótese imobilizadora do joelho é fabricada num material transpirável alveolado com turco no interior. O produto imobiliza com as três placas: duas laterais e uma posterior, todas modeladas ergonomicamente, que fixam a perna em extensão.
O sistema de aperto é realizado mediante quatro velcros colocados na parte anterior, de forma que a rótula fique livre para um maior conforto.
MPK800: Tornozeleira fabricada com tecido transpirável, elástico e acolchoado. A abertura na parte anterior proporciona um ajuste ótimo e maior conforto na pisada. O aperto é realizado com um sistema de velcro que facilita o ajuste e a regulação das compressão segundo as necessidades do paciente. A estabilização do tornozelo é obtida graças ao seu conceito de correias cruzadas que proporcionam um melhor controlo mediolateral.
Indicações:
MPK700: Contusões ligeiras, lesões femoropatelares. Tratamentos pós-cirúrgicos. Instabilidades ligeiras da articulação do joelho. Durante o processo reabilitador. Qualquer patologia de joelho em que seja necessário centrar ou descarregar a rótula. Doença de Osgood-Schlatter.
MPK701: Patologias cujo tratamento obrigue à imobilização da articulação do joelho; tratamento pré- e pós-cirúrgico do joelho; depois de lesões ou fraturas.
MPK800: Tratamento de luxações ligeiras, tendinites e recidivas.
Precauções:
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Deve respeitar sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-los imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- É recomendável que, pelo menos, a primeira colocação da ortótese seja realizada por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.) ou sob a sua supervisão.
- A utilização correta das ortóteses depende do estado dos seus componentes, pelo que devem ser inspecionadas periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicarlhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para manterem a funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido ao mesmos.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma correta higiene pessoal.
- Não use a ortótese durante o banho, duche, etc.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções para uma correta colocação:
MPK700: Depois de escolher o tamanho adequado para o paciente, coloque a ortótese sobre o joelho, fazendo coincidir a rótula com a abertura situada na parte anterior do produto. A seguir aperte os velcros na parte posterior, ajustando de forma a conseguir uma estabilização correta da articulação do joelho.
Também dispõe de um acessório no tamanho 2 em forma de almofada de silicone que exerce pressão sobre o tendão rotuliano, aliviando a dor. A colocação pode ser realizada posicionando a almofada de silicone sobre o rolete rotuliano como mostra a (Fig. 2) se os dois acessórios forem necessários; ou então, se apenas for necessário usar a almofada de silicone, aderir diretamente sobre o joelho como mostra na (Fig. 3).
MPK701: Depois de escolher o tamanho adequado para o paciente, coloque a ortótese pela parte posterior, fazendo coincidir os fechos anteriores, de modo que o joelho fique livre na zona central. O ajuste é realizado com os velcros na parte anterior, que devem ser regulados de forma a obter uma imobilização correta do joelho.
MPK800: Depois de escolher o tamanho adequado, coloque o pé do paciente sobre o produto (Fig. 1) e ajuste o velcro superior na zona anterior do joelho (Fig. 2). A seguir regule as correias laterais de maneira que fiquem cruzadas, para estabilizar o tornozelo (Fig. 3).
Manutenção do produto - Instruções de lavagem:
Antes de lavar, apertar todos os velcros. Lavar à mão. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco.
Utilizar uma toalha seca para absorver toda a humidade possível e deixar secar à temperatura ambiente. Se a ortótese não estiver bem escorrida, os resíduos de detergente podem irritar a pele e deteriorar o produto. Enxaguar a ortótese com água abundante para eliminar qualquer resíduo de detergente que possa deteriorar o produto ou provocar irritação da pele.
Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc. Não utilizar álcoois, cremes ou solventes na limpeza.
NOTA: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RU

Описание и предполагаемое использование:
MPK700: Наколенный бандаж изготовлен из эластичного и воздухопроницаемого материала с прокладкой, облегчающей адаптацию для каждого пациента. Имеет боковые ремни, которые стабилизируют коленный сустав в медиолатеральном направлении, позволяя выполнять движения, и съемное кольцо для коленной чашечки, чтобы гарантировать центровку и иммобилизацию колена при необходимости. Размер 2 также включает силиконовую накладку на колено.
Для регулировки компрессии используются две застежки с микрокрючками, оставляя свободной подколенную впадину.
MPK701: Иммобилизирующий ортез колена выполнен из воздухопроницаемого сетчатого материала с махровой тканью внутри. Иммобилизация достигается благодаря трем пластинам: 2 боковым и 1 задней, эргономичной формы, которые фиксируют ногу при разгибании.
Система закрытия с 4 микрокрючками, расположенными спереди, для большего комфорта оставляет свободной коленную чашечку.
MPK800: Голеностопный бандаж изготовлен из эластичного и воздухопроницаемого материала с прокладкой. Открытый впереди, он обеспечивает оптимальную регулировку и больший комфорт при ходьбе. Бандаж застегивается с помощью системы микрокрючков, что позволяет регулировать сжатие сустава в соответствии с потребностями пациента. Стабилизация голеностопного сустава достигается благодаря использованию скрещенных ремней, которые обеспечивают лучший контроль его средне-боковой части.
Показания:
MPK700: Легкие ушибы, бедренно-коленные травмы. Послеоперационное лечение. Легкая нестабильность коленного сустава. Процесс реабилитации. Любая патология колена, при которой необходима центровка или разгрузка коленной чашечки. Болезнь Осгуда-Шляттера.
MPK701: Патологии, требующие иммобилизации коленного сустава для лечения; до и послеоперационное лечение коленного сустава; после травм или переломов.
MPK800: Лечение легких растяжений, тендинитов и рецидивов.
Меры предосторожности:
- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность лечения, как и наблюдение за ним.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначается для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Рекомендуется, чтобы по крайней мере первое надевание ортеза выполнялось квалифицированным персоналом (врачом, ортопедом и т. д.), либо под его наблюдением.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется следить за чистотой застежек-липучек «Велькро», чтобы они сохраняли свои качества: удалять налипшие на них материалы.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Снимать ортез на время принятия ванны или душа.
- Не позволять детям играть с этим устройством.

Инструкции для правильного надевания:
MPK700: После выбор нужного для пациента размера, поместите ортез на колено таким образом, чтобы коленная чашечка совпадала с отверстием в передней части изделия. Затем застегните расположенные сзади микрокрючки, отрегулировав их так, чтобы добиться правильной стабилизации коленного сустава.
Включает съемное кольцо для стабилизации коленной чашечки (Рис. 1).
Кроме этого имеет дополнительный аксессуар размера 2 в форме силиконовой подушки, которая оказывает давление на сухожилие надколенника, уменьшая боль. Для надевания расположите силиконовую подушечку на кольце для коленной чашечки, как показано на (Рис. 2), если вам нужны оба аксессуара; или, если вам нужно только использовать силиконовую подушечку, наклейте ее непосредственно на наколенник, как показано на (Рис. 3).
MPK701: После выбор нужного для пациента размера, наденьте ортез на колено сзади, совместив его с передними застежками, таким образом, чтобы колено оставалось свободным спереди. Регулировка и правильная иммобилизация колена осуществляется с помощью микрокрючков, расположенных в передней части.
MPK800: После выбора подходящего для пациента размера, расположите ногу пациента как показано на (Рис. 1), и отрегулируйте верхний микрокрючок в передней части голеностопного сустава (Рис. 2). Затем отрегулируйте боковые ремни, перекрестив их для стабилизации сустава (Рис. 3).
Уход за изделием - инструкции по мытью:
Перед стиркой застегнуть все микрокрючки. Стирать вручную. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку.
Для сушки используйте сухое полотенце, чтобы убрать влагу, и затем оставьте бандаж до полного высыхания при температуре окружающей среды. Следует тщательно прополоснуть бандаж, так как остатки моющего средства могут раздражать кожу и привести к износу изделия. Промойте бандаж большим количеством воды, чтобы удалить остатки моющего средства, которые могут повредить изделие или вызвать раздражение кожи.
Не используйте для сушки бандажа источники тепла, такие как печки, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п. Во время чистки не применяйте спиртовые средства, кремы или растворители.
ПРИМЕЧАНИЕ: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SE

Beskrivning och avsett bruk:
MPK700: Knäskydd tillverkad i andningsbart, elastiskt och vadderat material, som enkelt kan anpassas efter varje enskild patient. Den är försedd med integrerade mediala och laterala förstärkningar för att ge stöd åt knäleden och en uttagsbar knäskålsdyna med hål för att centrera och immobilisera knäskålen vid behov. Storlek 2 integrerar dessutom en knäskålsdyna av silikon.
Den stängs med två mikro-hakar som används för att reglera kompressionen, så att knävecket lämnas öppet.
MPK701: Den immobiliserande knäortosen ät tillverkad i andningsbart material med vaxkakestruktur och har frotté på insidan. Protesen immobiliserar området med hjälp av tre skenor: två på sidan och en på baksidan, alla dessa är ergonomiskt utformade och stödjer benet i utsträckt position.
Ortosen stängs med hjälp av fyra mikro-hakar som sitter på framsidan så att knäskålen lämnas öppen för ökad komfort.
MPK800: Ankelkydd tillverkad i andningsbart, elastiskt och vadderat material. Öppningen på framsidan tillåter en optimal justering och ökad komfort i steget. Skyddet stängs med ett system med mikro-hakar som underlättar justering och komprimering i enlighet med den enskilda patientens behov. Dess design med korsande band ger en optimal stabilisering av ankeln och ger en ökad medial/lateral kontroll.
Anvisningar:
MPK700: Lättare kontusioner, skador på knäskålens baksida. Postkirurgiska behandlingar. Lindrig knäinstabilitet. Under rehabiliteringsprocessen. Alla sjukdomstillstånd där knäet måste centreras eller avlastas. Schlatters sjukdom.
MPK701: Sjukdomstillstånd där knäleden måste behandlas med immobilisering; pre- och postkirurgisk behandling av knäet; efter skador eller frakturer.
MPK800: Behandling vid lättare stukning, tendinit och återfall.
Försiktighetsåtgärder:
- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du harfrågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- Följ alltid läkarens allmänna och särskilda användarinstruktioner.
- Endast läkare kan ordinera en behandling samt fastställa behandlingstiden, samt dess uppföljning.
- Om någon biverkning, hudirritation eller allergi uppstår så måste du omedelbart informera din läkare.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortesen.
- Huden får inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- Även fast ortosen inte är en engångsartikel så är den endast avsedd för en patient. Den får inte återanvändas av andra patienter.
- Det rekommenderas att en kvalificerad personal (läkare, ortoped tekniker, osv) hjälper dig eller åtminstone övervakar de första påtagningarna.
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick. Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
- Vi rekommenderar att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess egenskaper genom att avlägsna de material som kan ha fastnat på dem.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Använd inte ortosen vid dusch/bad, etc.
- Låt inte barn leka med ortosen.

Anvisningar för att sätta på den korrekt:
MPK700: När lämplig storlek för patienten valts, placera ortosen på knäet så att knäskålen hamnar i öppningen som sitter på framsidan av produkten. Stäng därefter hakarna som sitter på baksidan och justera dem så att knäleden stabiliseras på ett korrekt sätt.
Inkluderar en uttagbar knäskålsdyna för att stabsliera knäskålen. (Fig. 1)
Dessutom medföljer ett tillbehör av storlek 2 bestående av en silikonkudde som utför ett tryck mot knäskålsenan och lindrar smärtan. Silikondynan kan antingen placeras på knäskålsdynan så som visas i (Fig. 2) om båda tillbehör behövs; eller placeras direkt på knäskyddet enligt (Fig. 3) om bara silikondynan behöver användas.
MPK701: När lämplig storlek för patienten valts, placera ortosen på baksidan. Se till att knäppningen bak överensstämmer och att knäskålen hamnar centralt på framsidan av produkten. Ortosen justeras med mikro-hakar på framsidan. Dessa måste justeras så att knäet immobiliseras på ett korrekt sätt.
MPK800: När lämplig storlek valts, för in patientens fot i produkten (Fig. 1) och justera den övre mikro-haken på ankeln (Fig. 2). Justera sedan banden på sidan så att de korsar varandra och stabiliserar ankeln (Fig. 3).
Underhåll av produkt - tvättanvisningar:
Stäng alla mikro-hakar innan tvätt. Handtvätta. Använd inte blekmedel. Får ej torktumlas. Stryk ej. Ej kemtvätt.
För torkning, använd en torr handduk för att absorbera maximal fuktighet och låt den självtorka i rumstemperatur. Om ortosen inte sköljts ur ordentligt kan rester från tvättmedel irritera huden och förstöra produkten. Skölj ortosen med rikligt med vatten för att eliminera alla rester av tvättmedel som kan förstöra produkten eller irritera huden.
Ska inte utsättas för direkta värmekällor såsom kaminer, värmare, element, eller direkt solljus, etc. Använd inte alkohol, krämer eller lösningsmedel för att rengöra den.
OBS!: Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

MPK800

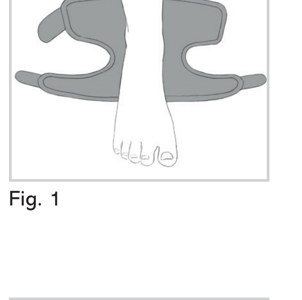
Fig. 1

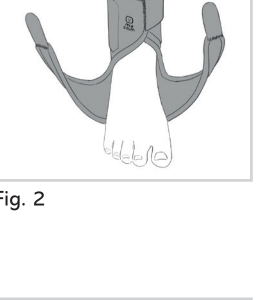
Fig. 2

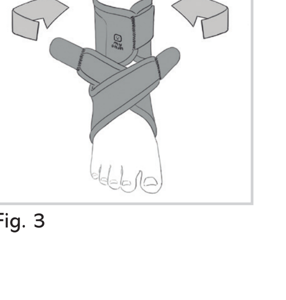
Fig. 3

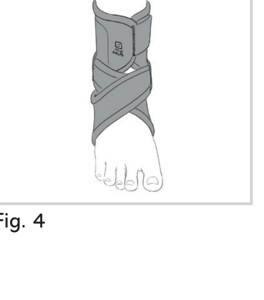
Fig. 4